CLATRONIC®

Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d’emploi
Instrucciones de servicio • Istruzioni per l’uso
Instruction Manual • Instrukcja obsługi/Gwarancja
Használati utasítás • Інструкція з експлуатації
Руководство по эксплуатации • دليل المستخدم



CE

Kaffeeautomat

Automatisch Koffiezetapparaat • Cafetière automatique • Cafetera automática
Macchina per caffè automatica • Automatic Coffee Maker • Automatyczny ekspres do kawy
Automata kávéfőző • Автоматична кавоварка • Автоматическая кофеварка • غلاية القهوة الكهربائية

KA 3482

Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

⚠ **WARNUNG:**
Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

⚠ **ACHTUNG:**
Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

HINWEIS:
Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
  Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel), wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

⚠ **WARNUNG!**
Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht **Erstickungsgefahr!**

- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

⚠ **WARNUNG: Verbrennungsgefahr!**

- Die Warmhalteplatte und die Kanne werden sehr heiß. Fassen Sie die Glaskanne nur am Handgriff an.
- Öffnen Sie während des Kochvorgangs niemals den Wassertankdeckel.

- Betreiben Sie das Gerät nur auf einer ebenen Arbeitsfläche.
- Benutzen Sie das Gerät nur, wenn Wasser im Wasserbehälter eingefüllt ist.
- Bewegen Sie das Gerät nicht, wenn es in Betrieb ist.
- Dieses Gerät kann von **Kindern** ab 8 Jahren und darüber benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren

Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

- Reinigung und die **Wartung durch den Benutzer** dürfen nicht durch **Kinder** vorgenommen werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt.
- Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern jünger als 8 Jahre fernzuhalten.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Geräte können von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren **Gebrauchs des Gerätes** unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Dieses Gerät dient zum Kochen von gemahlenem Bohnenkaffee.
- Benutzen Sie das Gerät nur in trockenen Innenräumen. Es ist für den Gebrauch im Haushalt und ähnlichen Anwendungsbereichen vorgesehen wie z. B.
  - in Personalküchen von Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen;
  - von Gästen in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen.

  Es ist **nicht** für die Anwendung in landwirtschaftlichen Anwesen oder Frühstückspensionen bestimmt.

Lieferumfang

1 Kaffeeautomat
1 Filterhalter
1 Glaskanne
1 Deckel für die Kanne

Auspacken des Gerätes

1. Nehmen Sie das Gerät aus seiner Verpackung.
2. Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial, wie Folien, Füllmaterial, Kabelhalter und Kartonverpackung.
3. Prüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit.
4. Sollte der Verpackungsinhalt unvollständig oder Beschädigungen feststellbar sein, nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb. Bringen Sie es umgehend zum Händler zurück.

HINWEIS:
Am Gerät können sich noch Staub oder Produktionsreste befinden. Wir empfehlen Ihnen, das Gerät wie unter „Reinigung“ beschrieben zu säubern.

Anwendungshinweise

Standort

- Stellen Sie den Kaffeeautomaten auf eine feste und ebene Oberfläche. Stellen Sie das Gerät so auf, dass es nicht kippen kann.
- Stellen Sie das Gerät nicht direkt neben einem Gas- oder Elektroherd oder einer anderen Wärmequelle auf.

Elektrischer Anschluss

1. Prüfen Sie, ob die Netzspannung, die Sie benutzen wollen, mit der des Gerätes übereinstimmt. Die Angaben hierzu finden Sie auf dem Typenschild am Gerät.
2. Schließen Sie das Netzkabel an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt-Steckdose an.

Tastenfunktionen

ON/OFF	1-mal drücken:	Gerät einschalten, Taste leuchtet rot, sofortiger Brühvorgang;
	2-mal drücken:	TIMER-Modus, Taste blinkt blau, Brühvorgang beginnt zur programmierten Zeit.
	3-mal drücken:	Gerät ausschalten; Taste leuchtet noch für ca. 15 Sekunden blau, bevor das Gerät ausgeschaltet ist.
PROG	1-mal drücken:	Einstellen der aktuellen Uhrzeit;
	2-mal drücken:	Einstellen der Startzeit; Abfrage der eingestellten Startzeit;
	Taste leuchtet danach für ca. 15 Sekunden blau.	
HOUR	Stunde	
MIN	Minute	

Inbetriebnahme

Vor dem ersten Aufbrühen von Kaffee nehmen Sie das Gerät 2-mal nur mit sauberem Wasser und ohne Papierfilter in Betrieb. Dies entfernt Staub, der sich während des Transports innen angesammelt haben könnte. Gehen Sie vor wie unter „Direktes Einschalten des Kaffeeautomaten“ beschrieben.

Bedienung

Uhrzeit einstellen

Das Gerät arbeitet im 24-Stunden-Modus. Die Zeit „12:00“ Uhr ist voreingestellt.
Drücken Sie 1-mal die Taste **PROG**. Im Display erscheint „CLOCK“ über der Uhrzeit.

Stunden einstellen:	Drücken Sie die Taste **HOUR**.
Minuten einstellen:	Drücken Sie die Taste **MIN**.
Einstell-Modus verlassen:	Warten Sie ca. 15 Sekunden nach dem letzten Tastendruck. Die Beleuchtung der jeweiligen Taste und die Anzeige „CLOCK“ im Display erlöschen.

Kaffeeautomat vorbereiten

1. Klappen Sie den Wassertankdeckel auf.
2. Füllen Sie entsprechend der gewünschten Tassenzahl kaltes Wasser in den hinteren Wasserbehälter. Den Wasserstand können Sie an der Skala ablesen.

HINWEIS:
Zum Befüllen des Wassertanks können Sie die Kanne zur Hilfe nehmen.

ACHTUNG:
Überfüllen Sie den Tank nicht! Füllen Sie nicht über die Marke 15 hinaus.

3. Stellen Sie sicher, dass der Filterhalter eingesetzt ist.
4. Knicken Sie die untere Falz des Papierfilters (Größe 1x4), legen Sie ihn in den Filterhalter. Füllen Sie ihn mit Kaffeepulver.
5. Schließen Sie den Wassertankdeckel.
6. Stellen Sie die Kanne auf die Warmhalteplatte.

ACHTUNG: Nachtropfsicherung
Ihr Gerät verfügt über eine Nachtropfsicherung. Sie schließt, wenn die Kanne entnommen wird. Dies verhindert, dass Kaffee auf die Warmhalteplatte tropft, wenn sich noch Wasser im Filter befindet.

- Stellen Sie sicher, dass sich der Deckel auf der Kanne befindet. Durch ihn wird die Nachtropfsicherung geöffnet.
- Befindet sich noch Wasser im Tank, stellen Sie die Kanne rechtzeitig wieder unter. Der Filter könnte sonst überlaufen.

Direktes Einschalten des Kaffeeautomaten:

Verfahren Sie wie unter den Punkten „Kaffeeautomat vorbereiten“ beschrieben.

7. Drücken Sie 1-mal auf die **ON/OFF** Taste. Die **ON/OFF** Taste leuchtet rot. Das Gerät ist sofort in Betrieb.

> **HINWEIS:**
> - Etwa 2 Stunden nach dem Brühen schaltet sich das Gerät automatisch ab. Die Beleuchtung der **ON/OFF** Taste erlischt.
> - Möchten Sie das Gerät zuvor selbst ausschalten, drücken Sie 2-mal auf die Taste **ON/OFF**. Die Beleuchtung der Taste erlischt nach ca. 15 Sekunden.

Automatikbetrieb:

Verfahren Sie wie unter den Punkten „Kaffeeautomat vorbereiten“ beschrieben.

7. Drücken Sie 2-mal die Taste **PROG**. Im Display erscheint „TIMER“ über der Uhrzeit.
8. Stellen Sie die Startzeit ein:

Stunden einstellen:	Drücken Sie die Taste **HOUR**.
Minuten einstellen:	Drücken Sie die Taste **MIN**.
Einstell-Modus verlassen:	Warten Sie ca. 15 Sekunden nach dem letzten Tastendruck. Die Beleuchtung der jeweiligen Taste und die Anzeige „TIMER“ im Display erlöschen.

9. Drücken Sie 2-mal die Taste **ON/OFF**, um dem TIMER-Betrieb zu starten. Die Taste **ON/OFF** blinkt blau.

> **HINWEIS:**
> - Das Gerät schaltet sich zur eingestellten Zeit automatisch ein. Die Taste **ON/OFF** leuchtet kontinuierlich rot.
> - Möchten Sie zuvor den TIMER-Betrieb deaktivieren, drücken Sie 1-mal auf die **ON/OFF** Taste. Die Beleuchtung der **ON/OFF** Taste erlischt nach ca. 15 Sekunden.
> - Möchten Sie den Brühvorgang früher starten, drücken Sie 2-mal auf die Taste **ON/OFF**. Die Taste **ON/OFF** leuchtet kontinuierlich rot.

Der Kaffee ist fertig

> **HINWEIS:**
> Der Brühvorgang dauert ca. 10-15 Minuten.

- Nachdem kein Kaffee mehr durch den Filter läuft, können Sie die Kanne entnehmen.
- Schalten Sie das Gerät aus.
- Möchten Sie den restlichen Kaffee warmhalten? Lassen Sie die Maschine eingeschaltet bis die Kanne geleert ist.

> **HINWEIS:**
> Der Filterhalter kann an seinem Henkel aus dem Automaten entnommen werden.
> Dies erleichtert z. B. das Entsorgen des alten Kaffeefilters.

Entkalken

Eine Entkalkung wird nötig, wenn die Zubereitungszeit wesentlich zunimmt.

- Verwenden Sie zum Entkalken nur handelsübliche Entkalkungsmittel auf Zitronensäurebasis.
- Dosieren Sie, wie auf der Verpackung oder Beipackzettel angegeben.

> **WARNUNG:**
> - Kochen Sie danach 3-4-mal frisches Wasser auf, um Rückstände des Entkalkungsmittels auszuspülen.
> - Verwenden Sie kein Kaffeepulver!
> - Dieses Wasser **nicht** zum Verzehr verwenden.

Reinigung

> **WARNUNG:**
> - Ziehen Sie vor der Reinigung immer den Netzstecker und warten Sie, bis das Gerät abgekühlt ist.
> - Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser. Es könnte zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.

> **ACHTUNG:**
> - Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
> - Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

- Die Außenseite des Gerätes reinigen Sie nach Bedarf mit einem leicht feuchten Tuch – ohne Zusatzmittel.
- Nehmen Sie evtl. übergetretenen Kaffeesatz vom inneren Gehäuse mit einem Papiertuch auf. Wischen Sie mit einem feuchten Tuch nach.
- Kanne und Filterhalter reinigen Sie in gewohnter Weise in einem Spülbad. Benutzen Sie ggf. eine weiche Bürste.

Aufbewahrung

- Reinigen Sie das Gerät wie beschrieben und lassen Sie es vollständig trocknen.
- Wir empfehlen, das Gerät in der Original-Verpackung aufzubewahren, wenn Sie es über einen längeren Zeitraum nicht benutzen möchten.
- Lagern Sie das Gerät immer außerhalb der Reichweite von Kindern an einem gut belüfteten und trockenen Ort.

Störungsbehebung

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Das Gerät ist ohne Funktion.	Das Gerät hat keine Stromversorgung.	Überprüfen Sie die Steckdose mit einem anderen Gerät.
		Setzen Sie den Netzstecker richtig ein.
		Kontrollieren Sie die Haussicherung.
	Das Gerät ist defekt.	Wenden Sie sich an unseren Service oder an einen Fachmann.
Rückstau im Filter: Der Kaffeesatz tritt über den Filterrand.	Die Nachtropfsicherung ist geschlossen: Die Kanne steht nicht auf der Warmhalteplatte oder der Deckel befindet sich nicht auf der Kanne.	1. Schalten Sie das Gerät aus. Ziehen Sie den Netzstecker. 2. Stellen Sie die Kanne mit Deckel auf die Warmhalteplatte, damit der Filter entleert wird. 3. Entsorgen Sie den Papierfilter. 4. Reinigen Sie das Gerät wie beschrieben.
	Es ist zu viel Kaffeepulver im Filter.	
Im Kaffee ist Kaffeesatz enthalten.	Der Papierfilter ist zu klein.	Verwenden Sie einen Papierfilter mit der Größe „1x4“.
	Es ist zu viel Kaffeepulver im Filter.	Nehmen Sie weniger Kaffeepulver.
Die Dauer des Brühvorgangs ist erheblich zu lang.	Im Gerät befinden sich Kalkrückstände.	Entkalken Sie das Gerät wie beschrieben.

Technische Daten

Modell: .... KA 3482
Spannungsversorgung: .... 230 V~, 50 Hz
Leistungsaufnahme: .... 1000 W
Füllmenge: .... ca. 1,7 Liter
Schutzklasse: I
Nettogewicht: .... ca. 2,30 kg

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

Hinweis zur Richtlinienkonformität

Hiermit erklärt der Hersteller, dass sich das Gerät KA 3482 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) und der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG) befindet.

Garantie

Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

   Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

   Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.

2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.

   Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.

3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.

4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.

5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 06 2012

Garantieabwicklung

24 Stunden am Tag, 7 Tage in der Woche

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, steht Ihnen die schnellste und komfortabelste Möglichkeit der Reklamationsanmeldung über unser SLI - Internet-Serviceportal zur Verfügung.

www.sli24.de

Bitte melden Sie direkt den Servicevorgang auf unserem Online Serviceportal **www.sli24.de** an. Sie erhalten wenige Sekunden nach Abschluss der Anmeldung ein kostenloses Versandticket per E-Mail übermittelt. Zusätzlich erhalten Sie weitere Informationen zur Abwicklung Ihrer Reklamation.

Mit Ihren persönlichen Zugangsdaten, die direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail an Sie übermittelt werden, können Sie den Status Ihres Vorgangs auf unserem Serviceportal **www.sli24.de** online verfolgen.

Sie brauchen das kostenlose Versandticket nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

So einfach kann Service sein!

1. Anmelden
2. Einpacken
3. Ab zur Post damit

Fertig, so einfach geht es!

Bitte vergessen Sie nicht, dem Gerät eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) als Garantienachweis beizulegen, da wir sonst keine kostenlosen Garantieleistungen erbringen können.

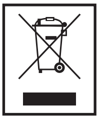
Unser Serviceportal **www.sli24.de** bietet Ihnen weitere Leistungen an:

- Downloadbereich für Bedienungsanleitungen
- Downloadbereich für Firmwareupdates
- FAQ‘s, die Ihnen Problemlösungen anbieten
- Kontaktformular
- Zugang zu unseren Zubehör- und Ersatzteile-Webshops

Auch nach der Garantie sind wir für Sie da! – Kostengünstige Reparaturen zum Festpreis!

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Unfreie Lieferungen werden von uns nicht angenommen. Es entstehen Ihnen damit erhebliche Kosten.

Stand 06 2012



Entsorgung

Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

Gebruiksaanwijzing

Dank u voor uw keuze van dit product. We hopen dat u er veel plezier van beleeft.

Symbolen in deze bedieningshandleiding

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

⚠ **WAARSCHUWING:**
Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselrisico's.

⚠ **LET OP:**
Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

OPMERKING:
Kenmerkt tips en informatie voor u.

Algemene veiligheidsinstructies

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik.
  Gebruik het apparaat niet buiten. Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, niet aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit voordat u de ruimte verlaat. Trek de netsteker uit de contactdoos.
- Het apparaat en de netkabel moeten regelmatig op zichtbare schade worden gecontroleerd. Wanneer u schade vaststelt, mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

⚠ **WAARSCHUWING!**
Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er bestaat **gevaar voor verstikking!**

- Neem de onderstaande “Speciale veiligheidsinstructies” in acht.

Speciale veiligheidsaanwijzingen voor dit apparaat

⚠ **WAARSCHUWING: Risico op brandwonden!**
- De verwarmingsplaat en de pot worden erg heet. De glazen pot alleen met het handvat aanraken.
- Het deksel van het waterreservoir niet openen tijden gebruik.

- Plaats het apparaat altijd alleen op een vlakke ondergrond.
- Het apparaat alleen inschakelen wanneer het waterreservoir met water is gevuld.
- Het apparaat niet verplaatsen wanneer het in gebruik is.
- Het apparaat kan worden gebruikt door **kinderen** van 8 jaar en ouder onder toezicht van een volwassene of als zij geïnstrueerd zijn in **veilig gebruik van het apparaat** en bewust zijn van de gevaren.

- Reiniging en **onderhoud door de gebruiker** mogen niet door **kinderen** worden verricht, tenzij ze ouder dan 8 jaar zijn en begeleid worden.
- Houd het apparaat en het snoer buiten bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Apparaten kunnen worden gebruikt door personen met verminderde lichamelijke, zintuigelijke of geestelijke vermogens, of gebrek aan ervaring en kennis als zij onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn voor **het gebruik van het apparaat** in een veilige manier en als zij de gevaren begrijpen.
- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman. Voorkom gevaren en laat een defecte kabel altijd alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een eender gekwalificeerde persoon vervangen door een soortgelijke kabel.
- Dit apparaat wordt gebruikt voor het zetten van koffie met gemalen koffiebonen.
- Gebruik het apparaat uitsluitend binnenshuis en op een droge plek. Het is bestemd voor huishoudelijk gebruik en op dergelijke plaatsen zoals bijv.
  - In personeelkeukens in winkels, op kantoren en andere commerciële plaatsen;
  - Door gasten in hotels, motels en andere accommodatiefaciliteiten.

  Het is **niet** bestemd voor gebruik op boerderijaccommodaties of Bed & Breakfast verblijven.

Meegeleverde onderdelen

1 Automatisch koffiezetapparaat
1 Filterhouder
1 Glazen koffiepot
1 Koffiepot deksel

Het apparaat uitpakken

1. Haal het apparaat uit de verpakking.
2. Verwijder alle verpakkingsmaterialen zoals plastic, vulmateriaal, kabelstrips en karton.
3. Controleer of alle onderdelen in de doos zitten.
4. Als de inhoud van de verpakking niet compleet is of wanneer beschadingen worden geconstateerd, het apparaat niet gebruiken. Breng het apparaat terug naar de leverancier.

OPMERKING:
Er kunnen overblijfselen van de produktie of stof op het apparaat zijn achtergebleven. We raden u aan om het apparaat te reinigen volgens het hoofdstuk “Reiniging”.

Gebruiksaanwijzingen

Plaatsing

- Plaats het koffiezetapparaat op een stabiele en vlakke ondergrond. Zet het zo neer, dat het niet kan omvallen.
- Plaats het apparaat niet dicht bij en gas of elektrisch fornuis of andere hittebronnen.

Elektrische Aansluiting

1. Zorg ervoor dat uw elektriciteit overeenkomt met de specificaties van het apparaat. De specificaties zijn op het typeplaatje afgedrukt.
2. Steek de stekker in een juist geïnstalleerd en geaard stopcontact.

Functies van de toetsen

ON/OFF	Eén keer indrukken:	Het apparaat wordt ingeschakeld, de toets wordt rood verlicht en het zetten begint;
	Twee keer indrukken:	TIMER-modus, de toets knippert blauw, het zetten begint na de ingestelde tijd.
	Drie keer indrukken:	Het apparaat wordt uitgeschakeld; de toets blijft blauw verlicht gedurende ongeveer 15 seconden voordat het apparaat wordt uitgeschakeld.
PROG	Eén keer indrukken:	De huidige tijd instellen;
	Twee keer indrukken:	Instellen van de starttijd; vraagt om instelling van de starttijd;
	De toets wordt blauw verlicht gedurende ongeveer 15 seconden.	
HOUR	Uur	
MIN	Minuut	

Gebruik

Gebruik het apparaat eerst tweemaal met schoon water en zonder filter, alvorens het te gebruiken om koffie te zetten. Dit verwijdert stof dat zicht tijdens het transport verzameld kan hebben. Volg de instructies onder “Direct inschakelen van het koiezetapparaat”.

Bediening

Tijd instellen

Het apparaat werkt in de 24-uur modus. De tijd is vooraf ingesteld op “12:00”.
Druk één keer op de **PROG**-toets. “CLOCK” verschijnt boven de tijd in het display.

Uren instellen:	Druk op de **HOUR**-toets.
Minuten instellen:	Druk op de **MIN**-toets.
De instelmodus afsluiten:	Wacht ongeveer 15 seconden na de laatste druk op een toets. De verlichting van de respectieve toets en de melding “CLOCK” in het display gaat uit.

Koieautomaat voorbereiden

1. Open het deksel van het waterreservoir.
2. Vul het waterreservoir met genoeg koud water voor het gewenste aantal kopjes koffie. Het waterniveau wordt via de meter aangegeven.

OPMERKING:
U kunt de glazen kan gebruiken om het waterreservoir te vullen.

LET OP:
Maak de tank niet te vol! Vul de tank maximaal tot de markering 15.

3. Zorg ervoor dat de filterhouder goed zit.
4. Knik de onderste vouw van de papierilter (maat 1x4) en plaats deze in de iltertrechter. Vul de ilter met koiepoeder.
5. Sluit het deksel van de watertank.
6. Plaats de kan op de warmhoudplaat.

LET OP: Lekstop
Uw apparaat is uitgerust met een lekstop. Deze sluit zich als de koffiepot wordt verwijderd. Dit voorkomt dat de koffie op de warmhoudplaat druppelt als er nog water in het filter is.

- Zorg ervoor dat het deksel op de koffiepot zit. Deze opent de lekstop.
- Wanneer zich nog water in de tank bevindt, plaatst u de kan op tijd terug. In het andere geval zou de ilter kunnen overlopen.

Direct inschakelen van het koiezetapparaat:

Ga te werk als onder de punten “Koieautomaat voorbereiden” beschreven.

7. Druk eenmaal op de **ON/OFF** knop. De **ON/OFF** knop licht rood op. Het apparaat is ingeschakeld.

> **OPMERKING:**
> - Nadat de koie is doorgelopen, wordt deze nog ca. 2 uur warm gehouden. Het **ON/OFF** knop lampje gaat uit.
> - Als u het apparaat voortijdig wilt uitschakelen, kunt u ook twee keer op de **ON/OFF**-toets drukken. De verlichting van de toets gaat na ongeveer 15 seconden uit.

Automatisch bedrijf:

Ga te werk als onder de punten “Koieautomaat voorbereiden” beschreven.

7. Druk twee keer op de **PROG**-toets. “TIMER” verschijnt boven de tijd in het display.
8. Start tijd instellen:

Uren instellen:	Druk op de **HOUR**-toets.
Minuten instellen:	Druk op de **MIN**-toets.
De instelmodus afsluiten:	Wacht ongeveer 15 seconden na de laatste druk op een toets. De verlichting van de respectieve toets en de melding “TIMER” in het display gaan uit.

9. Druk twee keer op de **ON/OFF**-button toets om de TIMER-functie in te schakelen. De **ON/OFF**-toets knippert blauw.

> **OPMERKING:**
> - Het apparaat schakelt vanzelf in op de ingestelde tijd. De **ON/OFF**-toets gaat branden en blijft continu rood verlicht.
> - Druk eenmaal op de **ON/OFF** knop om de TIMER uit te schakelen. De verlichting van de **ON/OFF**-toets gaat na ongeveer 15 seconden uit.
> - Als u het zetten eerder wilt beginnen, kunt u ook twee keer op de **ON/OFF**-toets drukken.
> De **ON/OFF**-toets gaat branden en blijft continu rood verlicht.

De koffie is klaar

> **OPMERKING:**
> Het kookproces duurt ongeveer 10-15 minuten.

- Zodra geen koie meer door de ilter in de kan loopt, kunt u de kan verwijderen.
- Schakel het apparaat uit.
- Wilt u de resterende koie warm houden? Laat de machine ingeschakeld totdat u de kan geleegd hebt.

> **OPMERKING:**
> De filterhouder kan aan de greep uit de automaat worden verwijderd.
> Udigt bijv. het verwijderen van de oude koffiefilter.

Ontkalken

Wanneer de bereidingstijd aanzienlijk toeneemt, moet u het apparaat ontkalken.

- Gebruik voor het ontkalken alléén in de handel verkrijgbare ontkalkingsmiddelen op citroenzuurbasis.
- Doseer het middel zoals op de verpakking of de bijsluiter beschreven staat.

> **WAARSCHUWING:**
> - Breng daarna 3-4 maal water aan de kook om alle resten van het ontkalkingsmiddel weg te spoelen.
> - Gebruik daarbij geen koiepoeder!
> - Dit water is **niet** geschikt voor consumptie.

Reiniging

> **WAARSCHUWING:**
> - Trek vóór de reiniging altijd de netsteker uit de contactdoos en wacht totdat het apparaat afgekoeld is.
> - Dompel het apparaat nooit onder water. Dit zou tot een elektrische schok of brand kunnen leiden.

> **LET OP:**
> - Gebruik géén draadborstel of andere schurende voorwerpen.
> - Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.

- Reinig de buitenkant van het apparaat zo nodig met een iets vochtige doek zonder reinigingsmiddelen.
- Verwijder geknoeid koffiedik met wat keukenpapier uit de binnenzijde. Neem daarna af met een vochtige doek.
- Kan en ilterinzet kunt u op normale wijze in water met wat afwasmiddel reinigen. Gebuik eventueel een zachte borstel.

Opslaan

- Reinig het apparaat zoals beschreven en laat het volledig opdrogen.
- Als het lange tijd niet gebruikt wordt raden wij aan om het apparaat in de originele verpakking te bewaren.
- Bewaar het apparaat altijd in een goed geventileerde en droge plaats, buiten bereik van kinderen.

Probleemoplossing

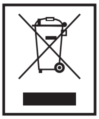
Probleem	Mogelijke Oorzaak	Oplossing
Het apparaat werkt niet.	Het apparaat is niet op het elektriciteitsnet aangesloten.	Controleer het stopcontact met behulp van een ander apparaat.
		Steek de stekker goed in het stopcontact.
		Controleer de stop.
	Het apparaat is stuk.	Neem contact op met uw reparateur of service centrum.
Filter blockage: coffee grounds spill over the edge of the filter.	De lekstop is gesloten: De kan staat niet op de warmjoudplaat of de deksel is niet op de koffiepot.	1. Schakel het apparaat uit. Trek de stekker uit het stopcontact. 2. Plaats de koffiepot met het deskel op de warmhoudplaat so zodat het filter wordt geleegd. 3. Gooi het koffiefilter weg. 4. Reinig het apparaat zoals beschreven.
	Er zit teveel koffie in het filter.	
Er zit koffiedik in de koffie.	Het koffiefilter is te klein.	Gebruik een koffiefilter maat “1x4”.
	Er zit teveel koffie in het filter.	Gebruik minder koffie.
Het koffiezetten duurt te lang.	Kalkaanslag in het apparaat.	Ontkalk het apparaat zoals beschreven.

Technische Gegevens

Model: .... KA 3482
Spanningstoevoer: .... 230 V~, 50 Hz
Opgenomen vermogen: .... 1000 W
Volume: .... ong. 1,7 Litre
Beschermingsklasse: I
Nettogewicht: .... ong. 2,30 kg

Het recht om technische en ontwerpaanpassingen te maken in de loop van voortdurende productontwikkeling blijft voorbehouden.

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is gecon-strueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.



Verwijdering

Betekenis van het symbool “vuilnisemmer”

Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

Mode d'emploi

Merci d'avoir choisi notre produit. Nous espérons que vous saurez profiter votre appareil.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particu lièrement indiquées. Veillez à bien respecter ces indications ain d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :

⚠ **AVERTISSEMENT :**
Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

⚠ **ATTENTION :**
Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

NOTE :
Attire votre attention sur des conseils et informations.

Conseils généraux de sécurité

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les taches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle. Ne l'utilisez pas en plein air. Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez **jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Lorsque vous quittez la pièce, toujours arrêter l'appareil. Débranchez la fiche de la prise.
- Il y a lieu d'inspecter l'appareil et le bloc d'alimentation régulièrement en vue d'éventuels signes d'endommagements. Lorsqu'un endommagement est détecté, l'appareil ne doit plus être utilisé.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

⚠ **AVERTISSEMENT !**
Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film.
Il y **a risque d'étouffement !**

- Respectez les "Conseils de sécurité spécifiques" ci-dessous.

Conseils spécifiques de sécurité

⚠ **AVERTISSEMENT : Surface chaude !**

- La plaque chauffante et le récipient sont très chauds. Tenez uniquement le récipient en verre par la poignée.
- N'ouvrez jamais le couvercle du réservoir à eau pendant la cuisson.

- Veillez toujours à ce que le couvercle soit bien fermé.
- N'utilisez l'appareil que si le récipient à eau est rempli d'eau.
- Ne déplacez pas l'appareil lorsqu'il fonctionne.
- Cet appareil peut être utilisé par **des enfants** de plus de 8 ans s'ils sont surveillés ou ont été informés de la bonne **utilisation de l'appareil** et s'ils comprennent les risques encourus.

FRANÇAIS

- Le nettoyage et **l'entretien par l'utilisateur** ne peuvent pas être effectués par les **enfants** à moins qu'ils soient âgés de plus de 8 ans et supervisés.
- Conservez l'appareil et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Les appareils peuvent être utilisés par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, si elles bénéficient d'une surveillance ou d'instructions concernant **l'utilisation de l'appareil** en toute sécurité et qu'elles comprennent les risques encourus.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer le câble défectueux que par un câble équivalent et que par le fabricant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire.
- Cet appareil sert à infuser du café moulu.
- Utilisez cet appareil uniquement dans un endroit sec et à l'intérieur. Cet appareil est destiné à un usage domestique ou assimilé comme par exemple :
  - Les cuisines des employés dans les magasins, les bureaux et autres zones commerciales;
  - Pour les invites des hôtels, motels et autre hébergement.

  Cet appareil **n**'est **pas** destiné aux hébergements ruraux ou aux Bed & Breakfast.

Pièces incluses

1 Cafetière automatique
1 Porte-filtre
1 Cafetière en verre
1 Couvercle de cafetièr

Déballer l'appareil

1. Enlevez l'appareil de son emballage.
2. Enlevez tout le matériel d'emballage tels que les films, le matériel de remplissage, les colliers de câble et le carton.
3. Vérifiez l'intégralité du contenu.
4. En cas de contenu d'emballage incomplet et de dommages apparents, n'utilisez pas l'appareil. Renvoyez-le immédiatement au détaillant.

NOTE :
L'appareil peut présenter des résidus de production ou de la poussière. Nous vous conseillons de nettoyer l'appareil conformément au chapitre "Nettoyage".

Conseils d'utilisation

Positionnement

- Placez la cafetière automatique sur une surface stable et plate. Installez l'appareil de manière à ce qu'il ne se renverse pas.
- N'installez pas l'appareil très prés d'une cuisinière électrique ou à gaz ou de toute autre source de chaleur.

Brancheemnt électrique

1. Veillez à ce que la tension de votre domicile corresponde aux caractéristqiues de l'appareil. Les caractéristiques sont imprimées sur l'étiquette.
2. Branchez le câble d'alimentation à une prise murale reliée à la terre et correctement installée.

Fonctions des boutons

ON/OFF	Une pression :	Allume l'appareil, le bouton rouge s'allume, infusion immédiate ;
	Deux pressions :	Mode TIMER, le bouton bleu clignote, l'infusion commence à l'heure programmée.
	Trois pressions :	L'appareil s'éteint ; le bouton bleu s'allume encore pendant environ 15 secondes avec que l'appareil ne s'éteigne.
PROG	Une pression :	Réglage de l'heure en cours;
	Deux pressions :	Réglage de l'heure de départ ; demande de l'heure de départ réglée ;
	puis, le bouton bleu s'allume pendant environ 15 secondes.	
HOUR	Heure	
MIN	Minute	

Utilisation

Avant de faire du café pour la première fois, utilisez l'appareil deux fois avec de l'eau pure et sans filtre à café en papier. Cela enlève la poussière, qui a pu s'accumuler pendant le transport. Suivez les instructions décrites dans "Mise en marche directe de la machine à café".

Utilisation

Réglage de l'heure

L'appareil fonctionne en mode 24 heures. L'heure "12:00" est préréglée.
Appuyez une fois sur le bouton **PROG**. "CLOCK" s'affichera au-dessus de l'heure.

Réglez l'heure :	Appuyez sur le bouton **HOUR**.
Réglez les minutes :	Appuyez sur le bouton **MIN**.
Quitter le mode de réglage :	Attendez environ 15 secondes après avoir appuyé une dernière fois sur un bouton. La lumière du bouton respectif et la notification "CLOCK" disparaîtront de l'écran.

Préparer la machine à café

1. Ouvrez le couvercle du réservoir d'eau.
2. Versez l'eau froide selon la quantité de tasses à café souhaitée à l'arrière du réservoir d'eau. Le niveau d'eau s'affiche sur le témoin.

NOTE :
Pour remplir le réservoir d'eau, vous pouvez vous servir de la cafetière.

ATTENTION :
Ne pas trop remplir le réservoir ! Ne pas remplir au-delà du marquage 15.

3. Veillez à ce que le porte-filtre soit bien fixé.
4. Pliez le pli inférieur du filtre à papier (taille 1x4), placez-le dans l'entonnoir à filtres. Versez le café moulu.
5. Fermez le couvercle du réservoir d'eau.
6. Posez la carafe sur la plaque chauffante.

ATTENTION : Anti-goutte
Votre appareil est équipé d'un dispositif anti-goutte. Il se ferme lorsque vous enlevez la cafetière. Cela évitera ainsi au café de goutter sur la plaque chauffante s'il reste de l'eau dans le filtre.

ATTENTION : Anti-goutte

- Veillez à ce que le couvercle soit fixé sur la cafetière. Il ouvre le dispositif anti-goutte.
- Si le réservoir contient toujours de l'eau, remettez la cafetière rapidement sur son support. Sinon, le filtre risquerait de déborder.

Mise en marche directe de la machine à café :

Procédez comme décrit dans les points “Préparer la machine à café”.

7. Appuyez une fois sur le bouton **ON/OFF**. Le bouton **ON/OFF** rouge s'éclaire. L'appareil est opérationnel.

NOTE :

- L'appareil s'arrête automatiquement, env. 2 heures après que le café est passé. Le témoin lumineux **ON/OFF** s'éteint.
- Si vous souhaitez d'abord éteindre l'appareil, appuyez deux fois sur le bouton **ON/OFF**. La lumière du bouton disparaîtra après environ 15 secondes.

Fonctionnement automatique :

Procédez comme décrit dans les points “Préparer la machine à café”.

7. Appuyez deux fois sur le bouton **PROG**. “TIMER” s'affichera au-dessus de l'heure.
8. Réglez l'heure de départ :

Réglez l'heure :	Appuyez sur le bouton **HOUR**.
Réglez les minutes :	Appuyez sur le bouton **MIN**.
Quitter le mode de réglage :	Attendez environ 15 secondes après avoir appuyé une dernière fois sur un bouton. La lumière du bouton respectif et la notification “TIMER ” disparaîtront de l'écran.

9. Appuyez deux fois sur le bouton **ON/OFF** pour lancer le fonctionnement TIMER. Le bouton bleu **ON/OFF** clignote.

NOTE :

- L'appareil s'allume automatiquement à l'heure préréglée. Le bouton rouge **ON/OFF** s'allume en continu.
- Appuyez une fois sur le bouton **ON/OFF** pour désactiver la fonction TIMER. La lumière du bouton **ON/OFF** disparaîtra après environ 15 secondes.
- Si vous souhaitez commencer l'infusion plus tôt, appuyez deux fois sur le bouton **ON/OFF**. Le bouton rouge **ON/OFF** s'allume en continu.

Le café est prêt

NOTE :
La préparation prend env. 10-15 minutes.

- Une fois tout le café passé par le filtre, vous pouvez enlever la cafetière.
- Arrêter l'appareil.
- Souhaitez-vous maintenir au chaud le reste du café? Laissez la machine en marche jusqu'à épuisement du contenu de la cafetière.

NOTE :
Il est possible de retirer de l'appareil le support du filtre en le saisissant par sa poignée.
Ceci facilite p. ex. l'élimination de l'ancien filtre à café.

Détartrage

Un détartrage devient nécessaire lorsque le temps de préparation augmente sensiblement.

- Pour le détartrage, veuillez utiliser exclusivement des produits de détartrage à base d'acide citrique que l'on trouve dans le commerce.
- Veuillez doser tel qu'indiqué sur l'emballage ou la notice jointe.

AVERTISSEMENT :

- Ensuite, faites bouillir de l'eau fraîche 3 ou 4 fois pour rincer les résidus de l'agent désentartrant.
- Ne pas utiliser de la poudre à café !
- **Ne** consommez en aucun cas cette eau.

Nettoyage

AVERTISSEMENT :

- Avant tout nettoyage, toujours débrancher l'appareil et patienter jusqu'à ce que l'appareil ait refroidi.
- Ne pas plonger l'appareil dans de l'eau. Vous risqueriez de provoquer une électrocution ou un incendie.

ATTENTION :

- Ne pas utiliser de brosse en fil de fer ou autres objets abrasifs.
- Ne pas utiliser de détergents agressifs ou abrasifs.

- En cas de besoin, vous nettoierez la face extérieure de l'appareil à l'aide d'un chiffon légèrement mouillé - sans adjuvant.
- Enlevez les grains de café renversés à l'aide d'un essuie-tout à l'intérieur du boîtier. Puis, essuyez avec un tissu humide.
- Lavez le récipient en verre et le porte-filtre normalement à l'eau savonneuse. En cas de besoin, utilisez une brosse à poils souples.

Stockage

- Nettoyez l'appareil comme décrit et laissez-le entièrement sécher.
- Pour des périodes d'inactivité plus longues, nous conseillons de ranger l'appareil dans son emballage d'origine.
- Rangez toujours l'appareil dans un endroit sec et bien ventilé hors de la portée des enfants.

Dépannage

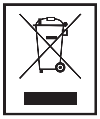
Problème	Raison possible	Solution
L’appareil ne fonctionne pas.	L’appareil n’est pas branché à l’alimentation.	Vérifiez la sortie murale avec un autre appareil.
		Insérez correctement la fiche dans la prise murale.
		Vérifiez le fusible.
	L’appareil est défectueux.	Contactez notre service ou un centre d’entretien.
Blocage du filtre : des grains de café sont tombés au bord du filtre.	Le dispositif anti-gouttes est fermé : La cafetière n’est pas sur la plaque chauffante ou le couvercle n’est pas sur la cafetière.	1. Eteignez l’appareil. Débranchez l’alimentation. 2. Placez la cafetière avec le couvercle sur la plaque chauffante pour vider le filtre. 3. Jetez le filtre à café en papier. 4. Nettoyez l’appareil comme décrit.
	Trop de café en poudre dans le filtre.	
Présence de grains de café dans le café.	Le filtre à café en papier est trop petit.	Utilisez un filtre à café en papier de taille “1x4”.
	Trop de café en poudre dans le filtre.	Utilisez moins de café en poudre.
Le processus de préparation dure trop longtemps.	Dépôt de tartre dans l’appareil.	Décalcifiez l’appareil comme décrit.

Données techniques

Modèle : ....KA 3482
Alimentation : .... 230 V~, 50 Hz
Consommation : .... 1000 W
Quantité de remplissage : ....environ 1,7 Litres
Classe de protection :... I
Poids net :...environ 2,30 kg

Nous nous réservons le droit d’apporter des modifications techniques ainsi que des modifications de conception dans le cadre du développement continu de nos produits.

Cet appareil a été contrôlé d’après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.



Elimination

Signification du symbole “Elimination”

Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l’élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n’utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l’environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d’élimination des appareils auprès de votre commune ou de l’administration de votre communauté.

ESPAÑOL

Instrucciones de servicio

Le agradecemos la confianza depositada en este producto y esperamos que disfrute de su uso.

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

⚠ **AVISO:**
Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

⚠ **ATENCIÓN:**
Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

NOTA:
Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

Indicaciones generales de seguridad

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional. No lo utilice al aire libre. No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. En caso de salir de la habitación, desconecte siempre el aparato. Retire la clavija de la caja de enchufe.
- El aparato y el cable de alimentación de red se deben controlar regularmente para garantizar que no estén dañados. En caso de que se comprobara un daño, no se podrá seguir utilizando el aparato.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.

⚠ **¡AVISO!**
No deje jugar a los niños con la lámina. **¡Existe peligro de asfixia!**

- Por favor tenga atención a las “Indicaciones especiales de seguridad…” indicadas a continuación.

Instrucciones especiales de seguridad para el aparato

⚠ **AVISO: ¡Riesgo de quemaduras!**

- La plancha térmica y la jarra se ponen muy calientes. Agarre la jarra de cristal solo por el asidero.
- Nunca abra la tapa del depósito de agua durante el proceso de preparación.

- Solamente ponga el aparato en marcha sobre una superficie de trabajo llana.
- Solo debe utilizar el aparato si hay agua dentro del recipiente de agua.
- No mueva el aparato cuando esté en funcionamiento.

- Este dispositivo puede ser utilizado por **niños** de 8 y más años si están bajo supervisión o se les han dado instrucciones relacionadas con el **uso seguro del dispositivo** y entienden los peligros que conlleva.
- La limpieza y el **mantenimiento del usuario** no deben ser realizados por **niños** menores de 8 años, y en este caso con supervisión.
- Mantenga el aparato y el cable fuera del alcance de niños menores de 8 años.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Los aparatos pueden ser utilizados por personas con discapacidad física, psíquica o sensorial o con falta de experiencia y conocimiento si están bajo supervisión o se les dan instrucciones acerca del **uso del aparato** de una manera segura y si entienden los riesgos implicados.
- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peligros, deje sustituir un cable defecto por uno de la misma calidad solamente por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.
- Este aparato sirve para preparar café molido.
- Utilícelo sólo en un zona seca interior. El aparato está destinado al uso doméstico y a su uso en áreas similares, tales como:
  - En cocinas de tiendas, oficinas y otras áreas comerciales;
  - Por huéspedes en hoteles, moteles y otras instalaciones de alojamiento.

  No está destinado a su uso en establecimientos Bed & Breakfast o alojamientos rurales.

ESPAÑOL

Piezas suministradas

1 cafetera automática
1 soporte de filtro
1 jarra para café de cristal
1 tapa de jarra para café

Desembalaje del aparato

1. Extraiga el aparato del embalaje.
2. Retire todos los materiales de embalaje, tales como películas, material de relleno, bridas de cable y cartón.
3. Compruebe que estén todos los materiales.
4. En el caso de que el contenido del paquete esté incompleto o si se aprecian daños, no ponga el aparato en funcionamiento. Devuélvalo inmediatamente al comerciante.

NOTA:
Es posible que queden residuos derivados de la producción o polvo en el aparato. Se recomienda limpiar el aparato tal como se indica en el capítulo “Limpieza”.

Instrucciones

Ubicación

- Coloque la cafetera automática en una superficie estable y nivelada. Coloque el aparato de forma que no pueda volcarse.
- No coloque el aparato cerca de una estufa eléctrica o de gas ni ninguna otra fuente de calor.

Conexión eléctrica

1. Asegúrese de que el cable de alimentación se corresponda con las especificaciones del aparato. Las especificaciones están impresan en la etiqueta.
2. Conecte el cable de alimentación a una toma eléctrica a tierra instalada correctamente.

Funciones de los botones

ON/OFF	Apretar una vez:	Se enciende el dispositivo, el botón se ilumina en rojo, empieza inmediatamente el proceso de preparación;
	Apretar dos veces:	Modo TIMER, el botón parpadea en azul, el proceso de preparación empezará a la hora programada.
	Apretar 3 veces:	Se apaga el dispositivo; el botón permanecerá en azul durante 15 segundos antes de que se apague el dispositivo.
PROG	Apretar una vez:	Configuración de la hora actual;
	Apretar dos veces:	Ajuste de la hora de inicio; consulta de la hora de inicio;
	El botón se iluminará en azul durante 15 segundos después.	
HOUR	Hora	
MIN	Minutos	

Utilización

Antes de hacer café por primera vez, haga funcionar el aparato dos veces sólo con agua limpia y sin filtro de papel. De esta forma, se eliminará el polvo que se haya podido introducir durante el transporte. Siga las instrucciones que se indican en “Encendido directo de la cafetera”.

Utilización

Ajuste de la hora

El dispositivo funciona en modo 24 horas. La hora “12:00” está preestablecida.
Apriete el botón **PROG** una vez. “CLOCK” aparecerá por encima de la hora en el display.

Establecer horas:	Apriete el botón **HOUR**.
Establecer minutos:	Apriete el botón **MIN**.
Dejar el modo de configuración:	Espere 15 segundos después de pulsar un botón. La luz del botón respectivo y la notificación “CLOCK” desaparecerán del display.

Preparar la cafetera

1. Abra la tapa del depósito de agua.
2. Rellene el depósito de agua posterior con agua fría según la cantidad deseada de tazas de café. El nivel de agua se mostrará en el indicador.

NOTA:
Para el llenado del depósito de agua puede usarse la jarra.

ATENCIÓN:
¡No sobrellene el depósito! No llene por encima de la marcación 15.

3. Asegúrese de que el soporte de filtro esté bien fijado.
4. Doble el pliegue inferior del filtro de papel (tamaño 1x4), colóquelo en el portafiltro y llene éste con polvos de café. Llene el filtro con polvos de café.
5. Cierre el depósito de agua.
6. Coloque la jarra sobre la placa de calentamiento.

ATENCIÓN: Interrupción de goteo
El aparato incluye una función de interrupción de goteo. Se cierra cuando se retira la jarra para café. Esto evita que el café gotee sobre la placa de calentamiento si todavía hay agua en el filtro.

ATENCIÓN: Interrupción de goteo

- Asegúrese de que la lengüeta esté fijada a la jarra para café. Activa la interrupción de goteo.
- Si se encuentra todavía agua en el depósito ponga la jarra a tiempo debajo. En caso contrario podría derramarse el filtro.

Encendido directo de la cafetera:

Proceda como indicado bajo los puntos “Preparar la cafetera”.

7. Pulse el botón **ON/OFF** una vez. Las luces del botón **ON/OFF** se iluminarán en rojo. El aparato está operativo.

NOTA:

- El aparato se para automaticamente 2 horas aprox. cuando el café está colado. El piloto indicador del botón **ON/OFF** se apagará.
- Si desea apagar el dispositivo de antemano, apriete dos veces el botón **ON/OFF**. La luz del botón desaparecerá tras 15 segundos.

Puesta en marcha automática:

Proceda como indicado bajo los puntos “Preparar la cafetera”.

7. Apriete el botón **PROG** dos veces. “TIMER” aparecerá por encima de la hora en el display.
8. Establezca la hora de inicio:

Establecer horas:	Apriete el botón **HOUR**.
Establecer minutos:	Apriete el botón **MIN**.
Dejar el modo de configuración:	Espere 15 segundos después de pulsar un botón. La luz del botón respectivo y la notificación “TIMER” desaparecerán del display.

9. Apriete dos veces el botón **ON/OFF** para iniciar el funcionamiento del TIMER. El botón **ON/OFF** parpadeará en azul.

NOTA:

- El aparato se apagarña automáticamente a la hora fijada. El botón **ON/OFF** se iluminará en rojo de manera continua.
- Pulse el botón **ON/OFF** una vez para que el temporizador deje de funcionar. La luz del botón **ON/OFF** desaparecerá tras 15 segundos.
- Si desea empezar antes el proceso de preparación, apriete dos veces el botón **ON/OFF.** El botón **ON/OFF** se iluminará en rojo de manera continua.

El café está listo

NOTA:

El proceso de cocción durará entre los 10-15 minutos.

- Cuando todo el café haya pasado por el filtro, puede apartar la jarra.
- Desconecte el aparato.
- ¿Desea que el resto del café siga siendo caliente? Entonces mantenga la cafetera encendida hasta que la jarra esté vacía.

NOTA:

El portafiltro se puede, por su asa, extraer de la máquina. Esto facilita por ejemplo la eliminación del filtro de café viejo.

Descalcificación

Es necesaria una descalcificación cuando el tiempo de cocción aumenta considerablemente.

- Para la descalcificación solamente utilice descalcificantes ordinarios a base de ácidos cítricos.
- Por favor dosifique la cantidad como indicado en el detergente o en el papel acompañado.

AVISO:

- Después hierve 3-4 veces agua fresca, para eliminar los restos del descalcificante.
- ¡No utilice polvo de café!
- Este agua **no** se debe consumir.

Limpieza

AVISO:

- Antes de cada limpieza retire siempre la clavija de red de la caja de enchufe y espere hasta que se haya enfríado el aparato.
- No sumerja el aparato en agua. Podría causar un electrochoque o un incendio.

ATENCIÓN:

- No utilice un cepillo de alambre u objetos abrasivos.
- No utilice detergentes agresivos o abrasivos.

- Las partes exteriores del aparato las debe limpiar con un paño levemente humedecido - sin aditivos.
- Retire los granos de café con un trozo de papel de cocina de la carcasa interior. A continuación, limpie la carcasa con un paño húmedo.
- La jarra y la unidad filtrante límpielos de la manera habitual en un baño de agua y detergente. En caso de que sea necesario utilice un cepillo suave.

Almacenamiento

- Limpie el aparato tal como se describe y deje que se seque por completo.
- Cuando no utilice el aparato durante largos períodos de tiempo, se recomienda almacenar el aparato en su embalaje original.
- Mantenga siempre el aparato en un lugar seco y bien ventilado y fuera del alcance de los niños.

Resolución de problemas

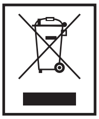
Problema	Posible causa	Solución
El aparato no funciona.	El aparato no está conectado al suministro eléctrico.	Compruebe la toma eléctrica con otro aparato.
		Inserte el enchufe correctamente en la toma de pared.
		Compruebe el fusible.
	El aparato está defectuoso.	Póngase en contacto con nuestro centro de reparación o servicio.
Bloqueo del filtro: granos de café en el borde del filtro.	La interrupción de goteo está cerrada: La jarra no está en la placa de calentamiento o la tapa no está en la jarra.	1. Apague el aparato Desconecte el enchufe de la toma de suministro eléctrico. 2. Coloque la jarra para café con lengüeta en la placa de calentamiento para que el filtro se drene. 3. Deseche el filtro de papel. 4. Limpie el aparato tal como se describe.
	Demasiado polvo de café en el filtro.	
Granos de café en el café	El filtro de papel es muy pequeño.	Utilice un filtro de papel con tamaño “1x4”.
	Demasiado polvo de café en el filtro.	Utilice menos polvo de café.
El proceso de preparación tarda mucho.	Depósitos de cal en el aparato	Descalcifique el aparato tal como se describe.

Datos técnicos

Modelo: .... KA 3482
Suministro de tensión: .... 230 V~, 50 Hz
Consumo de energía: .... 1000 W
Cantidad de llenado: .... ca 1,7 Litros
Clase de protección: I
Peso neto: .... ca 2,30 kg

El derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño en el curso del desarrollo continuo del producto está reservado.

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.



Eliminación

Significado del símbolo “Cubo de basura”

Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una erronéa eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

Istruzioni per l’uso

Grazie per aver scelto il nostro prodotto. Vi auguriamo un buon utilizzo del dispositivo.

Simboli per questo manuale di istruzioni per l’uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all’apparecchio:

⚠ **AVVISO:**
Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.

⚠ **ATTENZIONE:**
Indica possibili pericoli per l‘apparecchio o altri oggetti.

NOTA:
Mette in risalto consigli ed informazioni.

Norme di sicurezza generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l’uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l’apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l’uso.

- Utilizzare l’apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale.
  Non utilizzarlo all’aperto. Proteggerlo dal calore, nonché dall’esposizione diretta ai raggi solari e dall’umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distan-za da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l’apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l’apparecchio, staccare immediatamente la spina.
- Disattivare l’apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo) allorché non si utilizza l’apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** mettere in funzione l’apparecchio senza sorveglianza. Spegnere sempre l’apparecchio, se si desidera uscire dalla stanza. Estrarre la spina dalla presa.
- Controllare regolarmente che l’apparecchio e il cavo non presentino tracce di danneggiamento. In tal caso l’apparecchio non deve più essere utilizzato.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Per sicurezza tenere l’imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

  ⚠ **AVVISO!**
  Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola.
  Pericolo di soffocamento!
- Rispettare le seguenti “Speciali norme di sicurezza”.

ITALIANO

Avvertenze speciali di sicurezza per questo apparecchio

⚠ AVVISO: Rischio di ustioni!

- La piastra e la pentola diventano bollenti. Afferrare la pentola di vetro solo per il manico.
- Non aprire mai il coperchio del serbatoio dell’acqua durante la cottura.

- Usare l’apparecchio solo su superfici da lavoro livelli.
- Usare solo l’apparecchio quando l’acqua è nell’apposito contenitore.
- Non spostare l’apparecchio quando è in funzione.
- Quest’apparecchio può essere usato da **bambini** dagli 8 anni in su se sono supervisionati o istruiti riguardo l’**uso** sicuro **dell’apparecchio** comprendendo i pericoli a esso associati.

ITALIANO

- La pulizia e la **manutenzione utente** non devono essere eseguiti da **bambini**, a meno che di età superiore agli 8 anni e non siano controllati.
- Tenere il dispositivo e il cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.
- Il bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Gli apparecchi possono essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali e mancanza di esperienza e conoscenza sotto la supervisione o grazie alle istruzioni **sull'uso dell'apparecchio** in modo sicuro e quando essi capiscono i pericoli potenziali derivanti dall'utilizzo dell'apparecchio.
- Non tentare di riparare l'apparecchio, bensì rivolgersi a un tecnico autorizzato. Al fine di evitare l'insorgere di situazioni di pericolo, si raccomanda di contattare il costruttore, il nostro servizio di assistenza tecnica o un tecnico ugualmente qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione difettoso con un cavo equivalente.
- Quest'apparecchio serve per la preparazione del caffè macinato.
- Usare l'apparecchio solo in un'area asciutto e al chiuso. È previsto per uso domestico e aree d'uso simili come ad esempio.
  - In cucine in negozi, uffici e altre aree commerciali;
  - Da ospiti in alberghi, motel e altre strutture.

  Non è adatto all'uso in stabilimenti simili a Bed & Breakfast.

Pezzi in dotazione

1 macchina per caffè automatica
1 supporto per filtro
1 bricco per caffè in vetro
1 coperchio del bricco per caffè

Disimballaggio dell'apparecchio

1. Rimuovere l'apparecchio dal materiale d'imballaggio.
2. Rimuovere tutto il materiale d'imballaggio come pellicola, materiale di riempimento, fascette per cavi e cartone.
3. Controllare l'integrità della confezione.
4. Nel caso in cui il contenuto dell'imballaggio sia incompleto o sei i danni sono evidenti, non mettere in funzione l'apparecchio. Restituirla immediatamente al rivenditore.

NOTA:
Residui di produzione o polvere potrebbero essersi raccolti nell'apparecchio. Si consiglia di pulire l'apparecchio secondo il capitolo "Pulizia".

Avvertenze per l'uso

Posizionamento

- Posizionare la macchina per caffè automatica su una superficie stabile e regolare. Mettere l'apparecchio in modo che non cada.
- Non mettere l'apparecchio vicino a fornelli a gas o elettrici o altre fonti di calore.

Collegamento elettrico

1. Assicurarsi che l'alimentazione principale corrisponda alle specifiche tecniche dell'apparecchio. Le specifiche tecniche sono stampate sull'etichetta del modello.
2. Collegare il cavo di corrente ad una presa a parete installata correttamente e a terra da.

Funzioni Pulsante

ON/OFF	Premendolo una volta:	Accensione del dispositivo, il pulsante diventerà rosso, attivando immediatamente la preparazione;
	Premendolo due volte:	In modalità TIMER, il pulsante lampeggerà di blu, la preparazione inizierà ad un orario stabilito.
	Premendolo 3 volte:	Spegnimento del dispositivo; il pulsante sarà ancora blu per ca. 15 secondi prima che il dispositivo si spenga.
PROG	Premendolo una volta:	Impostazione dell'ora corrente;
	Premendolo due volte:	Regolazione dell'ora di inizio; ricerca dell'ora regolata di inizio;
	il pulsante sarà blu per ca. 15 secondi dopo.	
HOUR	Ora	
MIN	Minuto	

Funzionamento

Prima di fare il caffè per la prima volta mettere due volte in funzione l'apparecchio solo con acqua pulita e senza filtro in carta. Questo rimuove la polvere che potrebbe raccogliersi durante il trasporto. Seguire le istruzioni fornite in "Accendere direttamente la macchina da caffé".

Uso

Regolare l'orario

Il dispositivo funziona in modalità 24 ore. L'ora T "12:00" è predefinita.
Premi il pulsante **PROG** una volta. "CLOCK" apparirà sopra l'ora nel display.

Impostare le ore:	Premi il pulsante **HOUR**.
Impostare i minuti:	Premi il pulsante **MIN**.
Lasciare la modalità impostazione:	Attendi ca. 15 secondi dopo l'ultima pigiata di pulsante. La luce del rispettivo pulsante e la notifica"CLOCK" sul display si spegneranno.

Preparare la macchina automatica per il caffè

1. Aprire il coperchio del serbatoio dell'acqua.
2. Riempire il serbatoio di acqua posteriore con acqua fredda secondo la quantità desiderata di tazze di caffè. Il livello dell'acqua viene visualizzato sull'indicatore.

NOTA:
Per il riempimento del serbatoio, potete utilizzare il bricco dell'apparecchio stesso.

ATTENZIONE:
Non riempire troppo il serbatoio! Non riempire al di là della marcatura 15.

3. Assicurarsi che il supporto del filtro sia montato correttamente.
4. Ripiegate il bordo inferiore del filtro in carta (grandezza 1x4) e disponetelo nell'imbuto portafiltro. Riempirlo con polvere da caffè
5. Chiudete il coperchio del serbatoio dell'acqua.
6. Collocare la caraffa sulla piastra di riscaldamento.

ATTENZIONE: Arresto gocce
L'apparecchio è dotato di un dispositivo di arresto gocce. Si chiude quando si rimuovere il bricco del caffè. In questo modo il caffé non gocciola sulla piastra di riscaldamento se vi è ancora acqua nel filtro.

- Assicurarsi che il coperchio sia montato sul bricco per caffè. Apre il dispositivo di arresto gocce.
- Se si dovesse trovare ancora acqua nel serbatoio, poggiarci in tempo la caffettiera al di sotto. Il filtro potrebbe traboccare.

Accendere direttamente la macchina da caffé:

Procedere com descritto nei punti "Preparare la macchina automatica per il caffè".

7. Premere una volta il tasto **ON/OFF**. Il tasto **ON/OFF** si accende di rosso. L'apparecchio è in funzione.

NOTA:

- Dopo circa 2 ore di bollitura, l'apparecchio si spegne automaticamente. La spia luminosa del tasto **ON/OFF** si spegne.
- Se vuoi spegnere il dispositivo prima, premi il pulsante **ON/OFF** due volte. La luce del pulsante si spegnerà dopo ca. 15 secondi.

Funzionamento automatico:

Procedere com descritto nei punti "Preparare la macchina automatica per il caffè".

7. Premi il pulsante **PROG** due volte. "TIMER" apparirà sopra l'orario nel display.
8. Impostare l'orario di avvio:

Impostare le ore:	Premi il pulsante **HOUR**.
Impostare i minuti:	Premi il pulsante **MIN**.

ITALIANO

Lasciare la modalità impostazione: Attendi ca. 15 secondi dopo l'ultima pigiata di pulsante. La luce del rispettivo pulsante e la notifica "TIMER" sul display si spegneranno.

9. Premi il pulsante **ON/OFF** due volte per avviare l'operazione TIMER. Il pulsante **ON/OFF** lampeggerà di blu.

NOTA:
- L'apparecchio si accende automaticamente all'orario preimpostato. Il pulsante **ON/OFF** avrà una luce rossa continua.
- Premere una volta il tasto **ON/OFF** per disattivare il funzionamento con TIMER. La luce del pulsante **ON/OFF** si spegnerà dopo ca. 15 secondi.
- Se vuoi iniziare prima la preparazione, premi il pulsante **ON/OFF** due volte. Il pulsante **ON/OFF** avrà una luce rossa continua.

Il caffè è pronto

NOTA:
Il processo d'infusione dura ca. 10-15 minuti.

- Una volta che non fluisce più caffè dal filtro, potete togliere il bricco.
- Spegnete l'apparecchio.
- Desiderate tenere caldo il caffè rimasto? Lasciate accesa la macchina finché la caraffa è vuota.

NOTA:
Il portafiltro può essere prelevato dall'apparecchio prendendolo per il manico. Questo facilita ad es. lo smaltimento del filtro con il fondo di caffè.

Decalcificazione

Una decalcificazione si rende necessaria se il tempo di preparazione aumenta notevolmente.

- Per decalcificare usare solo decalcificanti comunemente in commercio a base di acido citrico.
- Per cortesia dosare come indicato sull'imballaggio o sul foglio d'istruzioni accluso.

AVVISO:
- Poi far bollire 3 - 4 volte acqua fresca per togliere i residui di decalcificante.
- Non utilizzare caffè in polvere!
- **Non** usare quest' acqua come acqua potabile.

ITALIANO

Pulizia

AVVISO:
- Staccate sempre la spina di collegamento alla rete elettrica, prima di procedere alla pulizia ed attendete che l'apparecchio si sia raffreddato.
- Non immergere l'apparecchio in acqua. Ne potrebbe conseguire un corto circuito o incendio.

ATTENZIONE:
- Non usare pagliette o altri oggetti abrasivi.
- Per la pulizia non usare detersivi forti o abrasivi.

- All'occorrenza pulite la parte esterna dell'apparecchio con panno leggermente umido – senza aggiunte di detergenti.
- Rimuovere i chicchi di caffè caduti nell'alloggiamento interno con un tovagliolo di carta. Poi pulire con un panno umido.
- Lavare la caraffa ed il filtro come al solito in acqua e detersivo per stoviglie. Utilizzate eventualmente una spazzola morbida.

Conservazione

- Pulire l'apparecchio come descritto e lasciarlo asciugare completamente.
- Per lunghi periodi di non utilizzo si consiglia di conservare l'apparecchio nella confezione originale.
- Tenere sempre l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini in un luogo asciutto e ben ventilato.

Risoluzione di problemi

Problema	Causa possibile	Soluzione
L'apparecchio non funziona.	L'apparecchio non è collegato alla corrente.	Controllare la presa a muro con un apparecchio diverso.
		Inserire la spina correttamente nella presa a parete.
		Controllare il fusibile.
	L'apparecchio è difettoso.	Contattare il centro assistenza e un tecnico.
Blocco del filtro: i chicchi di caffè sono caduti sul bordo del filtro.	L'arresto goccia è chiuso: il bricco per caffè non è sulla piastra di riscaldamento oppure il coperchio non è sul bricco per caffè.	1. Spegnere l'apparecchio. Scollegare il dispositivo dall'alimentazione principale. 2. Mettere il bricco del caffè con il coperchio sulla piastra di riscaldamento per drenare il filtro. 3. Smaltire il filtro di carta. 4. Pulire l'apparecchio come descritto.
	Troppa polvere di caffè nel filtro.	

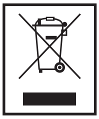
Problema	Causa possibile	Soluzione
Chicchi di caffè nel caffè.	Il filtro di carta è troppo piccolo.	Utilizzare un filtro di carta della dimensione “1x4”.
	Troppa polvere di caffè nel filtro.	Utilizzare meno polvere di caffè.
Il processo di preparazione del caffè impiega troppo tempo.	Depositi di calcare si formano nell'apparecchio.	Decalcificare l’apparecchio come descritto.

Dati tecnici

Modello: .... KA 3482
Alimentazione rete: .... 230 V~, 50 Hz
Consumo di energiac: .... 1000 W
Capacità:... ca. 1,7 Liter
Classe di protezione:... I
Peso netto:.. ca. 2,30 kg

Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di design nel corso dello sviluppo del prodotto.

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.



Smaltimento

Significato del simbolo “Eliminazione”

Salvaguardare l’ ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l’ eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull’ ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni.

Instruction Manual

Thank you for choosing our product. We hope you will enjoy using the appliance.

Symbols in these Instructions for use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:

⚠ **WARNING:**
This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.

⚠ **CAUTION:**
This refers to possible hazards to the machine or other objects.

NOTE:
This highlights tips and information.

General Safety Instructions

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use.
  Do not use it outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do **not** operate the machine without supervision. If you leave the room you should always turn the device off. Remove the plug from the socket.
- The device and the mains lead have to be checked regularly for signs of damage. If damage is found the device must not be used.
- Use only original spare parts.
- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

⚠ **WARNING!**
Do not allow small children to play with the foil as there is a **danger of suffocation!**

- Pay careful attention to the following "Special Safety Instructions".

ENGLISH

Special Safety Instructions for this Machine

⚠ **WARNING: Risk of burns!**

- The hotplate and the pot get very hot. Only grab the glass pot by the handle.
- Never open the lid of the water reservoir during the cooking process.

- Use the appliance only on a level work surface.
- Only use the appliance when water is filled into the water container.
- Do not move the appliance when it is in operation.
- This appliance can be used by **children** aged from 8 years and above if they have been given supervision or instruction concerning the safe **use of the appliance** understand the hazards involved.
- Cleaning and **maintenance by the user** shall not be made by **children** unless they are older 8 years and supervised.

- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.
- Children shall not play with the appliance.
- Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning **use of the appliance** in a safe way and if they understand the hazards involved.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have a faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by a qualified person and with a cable of the same type.
- This appliance serves for brewing of ground coffee.
- Only use the appliance in a dry, indoor area. It is intended for domestic use and similar areas of use such as e.g.
  - In staff kitchens in shops, offices and other commercial areas;
  - By guests in hotels, motels and other accommodation facilities.

  It is **not** intended for use in farm accommodation or Bed & Breakfast establishments.

ENGLISH

Supplied parts

1 Automatic coffee maker
1 Filter holder
1 Glass coffee pot
1 Coffee pot lid

Unpacking the appliance

1. Remove the appliance from its packaging.
2. Remove all packaging materials such as films, filler material, cable clips and carton.
3. Check the contents for completeness.
4. In the event that the packaging content should be incomplete or if damages are noticeable, do not operate the appliance. Return it to the dealer immediately.

NOTE:
Production residue or dust may have collected on the appliance. We recommend cleaning the appliance according to chapter “Cleaning”.

Instructions

Placement

- Place the automatic coffee maker on a stable and level surface. Place the appliance in such way that it cannot tip over.
- Do not place the appliance in close proximity to a gas or electric stove or any other heat source.

Electric Connection

1. Ensure that your mains power corresponds with the specifications of the appliance. The specifications are printed on the type label.
2. Connect the mains cable to a properly installed and earthed wall outlet.

Button functions

ON/OFF	Pressing once:	Turn on the device, the button will light up red, immediate brewing process;
	Pressing twice:	TIMER mode, the button will blink blue, brewing process will start at the programmed time.
	Pressing 3 times:	Turning off device; button will still light up blue for ca. 15 seconds before the device is shut off.
PROG	Pressing once:	Setting of the current time;
	Pressing twice:	Adjustment of the start time; query of the adjusted start time;
	the button will light up blue for ca. 15 seconds afterwards.	
HOUR	Hour	
MIN	Minute	

Operation

Before making coffee for the first time operate the appliance twice with clean water only and without paper filter. This removes dust, which may have collected during transport. Follow the instructions given under “Switching on the coffee machine directly”.

Operation

Set the time

The device works in the 24-hour mode. The time “12:00” is preset.
Press the **PROG** button one time. “CLOCK” will appear above the time in the display.

Set hours:	Press the **HOUR** button.
Set minutes:	Press the **MIN** button.
Leaving the setting mode:	Wait ca. 15 seconds after the last push of a button. The light of the respective button and the notification “CLOCK” in the display will go out.

Preparing the Coffee Machine

1. Open the lid of the water tank.
2. Fill cold water according to the desired amount of cups of coffee into the rear water tank. The water level is displayed on the indicator.

NOTE:
You can use the pot to fill the water tank.

CAUTION:
Do not overfill the tank! Do not fill it above the 15 mark.

3. Ensure that the filter holder is properly attached.
4. Turn over the lower fold of the paper filter (size 1x4) and place it in the filter funnel. Then fill it with coffee powder.
5. Now close the lid of the water tank.
6. Place the jug onto the warming plate.

CAUTION: Drip stop
Your appliance comes with a drip stop. It closes when removing the coffee pot. This prevents the coffee from dripping onto the warming plate if there is still water in the filter.
- Ensure that the lid is attached to the coffee pot. It opens the drip stop.
- If there is still water in the tank, place the pot underneath sa soon as possible. Otherwise the filter might overflow.

Switching on the coffee machine directly:

Please follow the instructions under points “Preparing the Coffee Machine”.

7. Press the **ON/OFF** button once. The **ON/OFF** button lights up red. The appliance is operational.

NOTE:
- The unit switches off automatically about 2 hours after the brewing. The **ON/OFF** button indicator lamp turns off.
- If you yourself would like to shut off the device beforehand, press the **ON/OFF** button twice. The light of the button will go out after ca. 15 seconds.

Automatic operation:

Please follow the instructions under points “Preparing the Coffee Machine”.

7. Press the **PROG** button twice. “TIMER” will appear above the time in the display.
8. Set start time:

Set hours:	Press the **HOUR** button.
Set minutes:	Press the **MIN** button.
Leaving the setting mode:	Wait ca. 15 seconds after the last push of a button. The light of the respective button and the notification “TIMER” in the display will go out.

ENGLISH

9. Press the **ON/OFF** button twice to start the TIMER operation. The **ON/OFF** button will blink blue.

NOTE:
- The appliance swiches on automatically at the preset time. The **ON/OFF** button will light up red continuously.
- Press the **ON/OFF** button once to deactivate TIMER operation. The light of the **ON/OFF** button will go out after ca. 15 seconds.
- If you would like to start the brewing process sooner, press the **ON/OFF** button twice. The **ON/OFF** button will light up red continuously.

The Coffee Is Ready

NOTE:
The brewing process lasts approximately. 10-15 minutes.

- When no more coffee is flowing through the filter you can remove the pot.
- Turn the device off.
- Would you like to keep the remaining coffee warm? Leave the machine switched on until the pot is empty.

NOTE:
The filter holder can be removed from the machine by its handle.
This makes it easier to dispose of the old coffee filter, for example.

De-scaling

De-scaling is necessary when the brewing time increases substantially.

- Use only commercially available citrus acidbased de-scaler.
- Follow the recommended instructions for use.

WARNING:
- Afterwards you should boil fresh water in the pot three or four times in order to rinse out residues of the descaling agent.
- Do not use any coffee powder!
- Do **not** use this water for consumption.

Cleaning

WARNING:
- Before cleaning, always remove the mains plug and wait until the device has cooled down.
- Do not immerse the device in water. Otherwise this might result in an electric shock or fire.

CAUTION:
- Do not use a wire brush or any abrasive items.
- Do not use any acidic or abrasive detergents.

- The exterior of the device should be cleaned as necessary with a slightly damp cloth – without any additives.
- Remove spilled coffee grounds with a paper towel from the inner casing. Afterwards wipe with a damp cloth.
- The coffee pot and the filter pad should be cleaned by rinsing in warm water. Use a soft brush if necessary.

Storage

- Clean the appliance as described and let it dry completely.
- For longer periods of non-use we recommend storing the appliance in its original packaging.
- Always store the appliance in a well-ventilated and dry place out of reach of children.

Troubleshooting

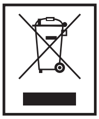
Problem	Possible cause	Solution
The appliance does not work.	The appliance is not connected to mains power.	Check the wall outlet with a different appliance.
		Insert the plug properly in the wall outlet.
		Check the fuse.
	The appliance is defective.	Contact our service or a repair center.
Filter blockage: coffee grounds spill over the edge of the filter.	The drip stop is closed: The coffee pot is not on the warming plate or the lid is not on the coffee pot.	1. Switch the appliance off. Disconnect from mains power supply. 2. Put the coffee pot with lid on the warming plate so that the filter is emptied. 3. Dispose of the paper filter. 4. Clean the appliance as described.
	Too much coffee powder in the filter.	
Coffee grounds in the coffee.	The paper filter is too small.	Use a paper filter size “1x4”.
	Too much coffee powder in the filter.	Use less coffee powder.
The brewing process takes too long.	Limescale deposits in the appliance.	Decalcify the appliance as described.

Technical Data

Model: .... KA 3482
Power supply: .... 230 V~, 50 Hz
Power consumption: .... 1000 W
Filling quantity: .... approx. 1.7 Liter
Protection class: I
Net weight: .... approx. 2.30 kg

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electro-magnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations



Disposal

Meaning of the "Dustbin" Symbol

Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of reutilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z urządzenia sprawi Państwu radość.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia.

⚠ **OSTRZEŻENIE:**
Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyka obrażeń.

⚠ **UWAGA:**
Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

WSKAZÓWKA:
Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej.
  Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenie należy zawsze wyłączać i wyciągać wtyczkę sieciową z gniazda.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

  ⚠ **OSTRZEŻENIE!**
  Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

- Prosimy pamiętać o podanych dalej „Specjalnych wskazówkach dotyczących bezpiecznego użytkowania".

Specjalne wskazówki związane z bezpieczną obsługą tego urządzenia

⚠ **OSTRZEŻENIE: Gorąca powierzchnia!**

- Płyta grzewcza i garnek bardzo się nagrzewają. Chwytać szklane naczynie tylko za pomocą uchwytu.
- Podczas procesu gotowania nigdy nie otwierać zbiornika z wodą.

- Urządzenie powinno być używane wyłącznie na płaskiej powierzchni roboczej.
- Korzystać z urządzenia wyłącznie, gdy w zbiorniku znajduje się woda.
- Nie poruszać urządzeniem, kiedy pracuje.

- Urządzenie może być użytkowane przez **dzieci** od 8 roku, jeśli znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane odnośnie **użytkowania urządzenia** w bezpieczny sposób i rozumieją związane z tym ryzyko.
- **Dzieci** nie mogą zajmować się czyszczeniem ani **konserwacją urządzenia**, chyba, że ukończyły 8 lat i są nadzorowane.
- Trzymać urządzenie i jego przewód z dala od dzieci poniżej 8 roku życia.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- Urządzenia mogą być użytkowane przez osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, czuciowymi lub mentalnymi oraz bez doświadczenia i wiedzy w zakresie użytkowania, jeśli znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane odnośnie **użytkowania urządzenia** w bezpieczny sposób i rozumieją związane z tym ryzyko.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u producenta lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- To urządzenie przeznaczone jest do parzenia mielonej kawy.
- Korzystać z urządzenia tylko na suchym obszarze wewnątrz budynków. Urządzenie przeznaczone jest do użytku domowego oraz podobnych obszarów użytkowania, jak przykładowo.
  - W kuchniach dla personelu w sklepach, w biurach i innych miejscach komercyjnych;
  - Przez gości w hotelach, motelach i innych miejscach, gdzie przyjmowani są goście.

  Nie jest przeznaczone do użytkowania w gospodarstwach agroturystycznych oraz miejscach typu „nocleg ze śniadaniem”.

Dostarczone części

1 Automatyczny ekspres do kawy
1 Uchwyt filtra
1 Szklany dzbanek na kawę
1 Pokrywa dzbanka na kawę

Wypakowanie urządzenia

1. Wyjmij urządzenie z opakowania.
2. Usuń wszystkie elementy opakowania, takie jak folia, materiał wypełniający, zaciski do kabli i karton.
3. Sprawdź, czy w opakowaniu znajdowały się wszystkie elementy.
4. W razie, gdy zawartość opakowania jest niepełna lub jest zauważalnie uszkodzona nie wolno korzystać z urządzenia. Należy zwrócić je bezzwłocznie do sprzedawcy.

WSKAZÓWKA:
Na urządzeniu może występować osad produkcyjny lub kurz. Zalecane jest wyczyszczenie urządzenia zgodnie z rozdziałem „Czyszczenie”.

Instrukcja obsługi

Umieszczenie

- Automatyczny ekspres do kawy należy postawić na stabilnej i równej powierzchni. Urządzenie należy ustawić w taki sposób, aby się nie przewróciło.
- Urządzenia nie należy stawiać w pobliżu piecyka gazowego lub elektrycznego ani żadnego innego źródła ciepła.

Połączenie elektryczne

1. Upewnij się, że napięcie sieci jest zgodne ze specyfikacjami urządzenia. Specyfikacje znajdują się na tabliczce znamionowej.
2. Podłącz przewód zasilający do odpowiednio zainstalowanego i uziemionego gniazdka ściennego.

Funkcje przycisków

ON/OFF	Jednokrotne naciśnięcie:	Urządzenie włącza się, przycisk świeci na czerwono, natychmiast zaczyna się proces parzenia;
	Dwukrotne naciśnięcie:	tryb TIMER, przycisk miga na niebiesko, proces parzenia rozpocznie się o zaprogramowanej godzinie.
	Naciśnięcie 3 razy:	Wyłączenie urządzenia; przycisk będzie świecił się na niebiesko przez ok. 15 sekund przed wyłączeniem urządzenia.
PROG	Jednokrotne naciśnięcie:	Ustawianie bieżącej godziny;
	Dwukrotne naciśnięcie:	Regulacja czasu rozpoczęcia; informacja o ustawionym czasie;
	Potem przycisk świeci się na niebiesko przez ok. 15 sekund.	
HOUR	Godzina	
MIN	Minuta	

Obsługa

Przed pierwszym zaparzeniem kawy urządzenie powinno wykonać dwukrotną pracę tylko z czystą wodą i bez papierowego filtra. Umożliwi to usunięcie kurzu, który mógł się zebrać podczas transportu. Należy wykonać instrukcje podane w rozdziale „Bezpośrednie włączenie ekspresu do kawy”.

Obsługa

Nastawianie godziny

Urządzenie działa w trybie 24 – godzinnym. Ustawiony jest czas „12:00”.
Raz nacisnąć przycisk **PROG**. Na wyświetlaczu powyżej godziny pojawi się „CLOCK”.

Ustaw liczbę godzin:	Nacisnąć przycisk **HOUR**.
Ustaw liczbę minut:	Nacisnąć przycisk **MIN**.
Opuszczanie trybu ustawień:	Czekać ok. 15 sekund po ostatnim naciśnięciu przycisku. Na wyświetlaczu wygaśnie światło odpowiedniego przycisku oraz komunikat „CLOCK”.

Przygotowanie automatu do kawy

1. Otwórz pokrywę zbiornika na wodę.
2. Wlej zimną wodę do znajdującego się z tyłu zbiornika na wodę zgodnie z żądaną liczbą filiżanek kawy. Poziom wody można odczytać za pomocą wskaźnika.

   WSKAZÓWKA:
   Do napełnienia zbiornika wody można użyć dzbanka.

   UWAGA:
   Nie należy przepełniać zbiornika! Nie napełniaj zbiornika powyżej kreski 15.

3. Upewnij się, że uchwyt filtra został prawidłowo zamocowany.
4. Otworzyć pokrywę filtra. Zagiąć dolną krawędź filtra papiero-wego (rozmiar 1x4). Proszę napełnić go mieloną kawą.
5. Zamknąć pokrywę pojemnika na wodę.
6. Postawić dzbanek na płytce grzejnej.

   UWAGA: Blokada kapania
   Urządzenie wyposażone jest w blokadę kapania. Zamyka się ona w momencie wyjęcia dzbanka na kawę. Zapobiega to kapaniu kawy na płytkę grzejną, jeśli w filtrze pozostała woda.
   - Należy się upewnić, że na dzbanek na kawę założono pokrywę. Otwiera ona blokadę kapania.
   - Jeżeli w zbiorniku jest woda, podstaw w odpowiednim momencie dzbanek. W przeciwnym razie może dojść do przepełnienia filtra.

Bezpośrednie włączenie ekspresu do kawy:

Proszę postępować zgodnie z opisem zawartym w punktach „Przygotowanie automatu do kawy".

7. Naciśnij raz przycisk **ON/OFF** Przycisk **ON/OFF** zacznie świecić na czerwono. Urządzenie będzie gotowe do użytku.

WSKAZÓWKA:
- Po około 2 godzinach urządzenie automatycznie się wyłączy. Wskaźnik świetlny przycisku **ON/OFF** zostanie wyłączony.
- Jeśli Państwo samodzielnie chcą zawczasu wyłączyć urządzenie, należy dwukrotnie nacisnąć przycisk **ON/OFF**. Światło przycisku wygaśnie po ok. 15 sekundach.

Tryb automatyczny:

Proszę postępować zgodnie z opisem zawartym w punktach „Przygotowanie automatu do kawy".

7. Nacisnąć przycisk **PROG** dwa razy. Na wyświetlaczu powyżej godziny pojawi się „TIMER".
8. Ustaw godzinę początkową:

Ustaw liczbę godzin:	Nacisnąć przycisk **HOUR**.
Ustaw liczbę minut:	Nacisnąć przycisk **MIN**.
Opuszczanie trybu ustawień:	Czekać ok. 15 sekund po ostatnim naciśnięciu przycisku. Na wyświetlaczu wygaśnie światło odpowiedniego przycisku oraz komunikat „TIMER".

9. Nacisnąć przycisk **ON/OFF** dwa razy, aby rozpocząć działanie funkcji TIMER. Przycisk **ON/OFF** będzie migał na niebiesko.

WSKAZÓWKA:
- Urządzenie włączy się automatycznie o ustawionej godzinie. Przycisk **ON/OFF** będzie stale świecił się na czerwono.
- Naciśnij raz przycisk **ON/OFF**, aby wyłączyć funkcję TIMER. Światło przycisku **ON/OFF** wygaśnie po ok. 15 sekundach.
- Jeśli chcą Państwo wcześniej rozpocząć proces parzenia, nacisnąć przycisk **ON/OFF** dwa razy. Przycisk **ON/OFF** będzie stale świecił się na czerwono.

Koniec parzenia kawy

WSKAZÓWKA:
Proces zaparzania trwa ok. 10-15 minut.

- Gdy kawa przestanie skapywać do dzbanka, można zdjąć go z podstawy.
- Wyłączyć urządzenie.
- Czy chcesz podgrzać pozostałą kawę? Zostaw automat włączony do momentu opróżnienia dzbanka.

WSKAZÓWKA:
Rada: lejek filtra można wyjąć z ekspresu, trzymając za uchwyt.
Ułatwia to np. wyrzucenie zużytego filtra do kawy.

Odkamienianie

Gdy czas przygotowywania kawy ulega znacznemu wydłużeniu niezbędne jest odkamienianie urządzenia.

- Do usuwania kamienia proszę używać preparatów dostępnych w handlu na bazie kwasku cytrynowego.
- Proszę dozować środek tak, jak podane zostało na ulotce.

OSTRZEŻENIE:
- Następnie zagotuj świeżą wodę 3-4 razy, aby wypłukać pozostałości środka odwapniającego.
- Nie używaj zmielonej kawy!
- Tej wody **nie** używaj do spożycia.

Czyszczenie

OSTRZEŻENIE:
- Przed każdym czyszczeniem wyciągnąć wtyczkę z sieci i odczekać, aż urządzenie ostygnie.
- Nie zanurzaj urządzenia w wodzie. Może to doprowadzić do porażenia elektrycznego lub pożaru.

UWAGA:
- Nie używaj szczotki drucianej ani innych podobnych przed-miotów.
- Nie używaj ostrych lub ściernych środków czyszczących.

- Zewnętrzną stronę urządzenia czyścić w miarę potrzeby lekko wilgotną ściereczką – bez dodatkowych środków czyszczących.
- Zbierz ręcznikiem papierowym ziarenka kawy rozsypane wewnątrz urządzenia. Następnie wytrzyj wnętrze wilgotną szmatką.
- Czajnik i nasadkę filtra myć należy normalnie w wodzie z dodatkiem płynu do mycia naczyń. W razie potrzeby użyć miękkiej szczotki.

Przechowywanie

- Urządzenie należy wyczyścić zgodnie z opisem i zostawić w celu całkowitego ostygnięcia.
- W przypadku dłuższych okresów nieużywania zalecane jest przechowywanie urządzenia w oryginalnym opakowaniu.
- Urządzenie należy zawsze przechowywać w odpowiednio wentylowanym i suchym miejscu poza zasięgiem dzieci.

Usterki i sposoby ich usuwania

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa.	Urządzenie nie zostało podłączone do zasilania.	Sprawdź działanie gniazdka ściennego przy użyciu innego urządzenia.
		Włóż prawidłowo wtyczkę do gniazdka ściennego.
		Sprawdź bezpieczniki.
	Urządzenie jest wadliwe.	Skontaktuj się z centrum serwisowym lub naprawczym.
Niedrożność filtra: ziarenka kawy wysypują się poza krawędź filtra.	Blokada kapania jest zamknięta: dzbanek na kawę nie został postawiony na płycie grzejnej lub nie założono na niego pokrywy.	1. Wyłącz urządzenie. Odłącz je od zasilania. 2. Postaw dzbanek na kawę z pokrywą na płycie grzejnej w celu opróżnienia filtra. 3. Wyrzuć papierowy filtr. 4. Wyczyść urządzenie zgodnie z opisem.
	W filtrze znajduje się zbyt dużo mielonej kawy	
W zaparzonej kawie znajdują się ziarenka kawy.	Papierowy filtr jest zbyt mały.	Użyj papierowego filtra w rozmiarze „1x4”.
	W filtrze znajduje się zbyt dużo mielonej kawy.	Wsyp mnie mielonej kawy.
Proces parzenia trwa zbyt długo.	W urządzeniu nagromadził się kamień.	Usuń kamień z urządzenia zgodnie z opisem.

Dane techniczne

Model: .... KA 3482
Napięcie zasilające:... 230 V~, 50 Hz
Pobór mocy: .... 1000 W
Wielkość napełnienia: .... ok. 1,7 L
Stopień ochrony:.. I
Masa netto: .... ok. 2,30 kg

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Ogólne warunki gwarancji

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczątka sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczpospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

Dystrybutor:
CTC Clatronic Sp. z o.o
ul. Opolska 1 a karczów
49 - 120 Dąbrowa

Usuwanie

Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci“

Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

Használati utasítás

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, elégedetten használja majd a készüléket.

A használati útmutatóban található szimbólumo

Az Ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

⚠ **FIGYELMEZTETÉS:**
Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

⚠ **VIGYÁZAT:**
Lehetséges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyakban kárt tehet.

MEGJEGYZÉS:
Tippeket és információkat emel ki.

Általános biztonsági rendszabályok

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő bélésanyaggal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült. Ne használja a szabadban!
  Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból.
- Kapcsolja ki a készüléket és mindig húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból (a csatlakozót, ne pedig a vezetéket húzza), ha nem használja a készüléket, tartozékokat szerel fel rá, tisztítja vagy zavart észlel.
- **Ne** működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Mindig kapcsolja ki a készüléket, ha elhagyja a helyiséget! Húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból!
- A készüléket és a hálózati kábelt rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajta sérülés jele. Ha sérülést lát rajta, a készüléket nem szabad használni.
- Csak eredeti tartozékokat használjon!
- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.).

  ⚠ **FIGYELMEZTETÉS!**
  Kisgyermekeket ne engedjen a fóliával játszani. **Fulladás veszélye állhat fenn!**

- Tartsa be az itt következő „Speciális biztonsági rendszabályokat“.

A készülékre vonatkozó speciális biztonsági szabályok

⚠ **FIGYELMEZTETÉS: Égésveszély!**

- A melegítő lap és az edény nagyon forróvá válik. Csak a fogantyúnál fogja meg az üvegedényt.
- Ne nyissa ki a víztartály fedelét a főzési folyamat során.

- A készüléket egyenletes munkafelületen használja.
- Csak akkor használja a készüléket, ha víz be van töltve a víztartályba.
- Ne mozgassa a készüléket, amikor működik.
- Ezt a készüléket kizárólag 8 éves vagy idősebb **gyerekek** használhatják, és ők is csak úgy, ha felügyelik őket vagy a **készülék biztonságos használatára** megtanították őket, és tisztában vannak a kapcsolódó veszélyekkel.

MAGYARUL

- A tisztítást és **karbantartást** nem végezhetik **gyerekek**, kivéve, ha már 8 évesnél idősebbek és a művelet közben felügyelik őket.
- Tartsa a készüléket és tápkábelét a 8 évesnél fiatalabb gyerekektől távol.
- Gyerekek ne játsszanak a készülékkel.
- A készülékeket csökkent fizikai, érzékszervi vagy értelmi képességű személyek, illetve akiknek nincs meg a kellő tapasztalatuk és tudásuk ehhez, csak akkor használhatják, ha felügyelet alatt állnak vagy a **készülék biztonságos** használatára megtanították őket és megértették a kapcsolódó veszélyeket.
- A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem keressen fel egy erre kiképzett szakembert! Ha hibás a csatlakozó kábel, csak a gyártótól, a vevőszolgálatunktól vagy hasonló képzettségű személytől kérjen helyette azonos értékű másik kábelt!
- A készülék kávé főzésére szolgál őrölt kávéból.
- A készüléket csak száraz helyen, beltérben használja. Háztartási használatra és hasonló területeken való használatra készült, például:
  - Üzletek, irodák és más kereskedelmi egységek alkalmazotti konyhájában;
  - Hotelek, motelek és egyéb szálláslehetőségek vendégei által.

  Nem alkalmas mezőgazdasági szálláson vagy reggelit adó szobákban való használatra.

MAGYARUL

A csomag tartalma

1 Automata kávéfőző
1 Filtertartó
1 Üveg kávéskanna
1 Kávéskanna fedél

A készülék kicsomagolása

1. Vegye ki a készüléket a csomagolásból.
2. Távolítsa el az összes csomagolóanyagot, úgymint a fóliákat, töltőanyagot, kábelrögzítőket és a kartonpapírt.
3. Ellenőrizze a csomagot, hogy minden megvan-e.
4. Abban az esetben, ha a csomag tartalma hiányos vagy sérülések fedezhetők fel, ne működtesse a készüléket. Azonnal vigye vissza a kereskedőhöz.

MEGJEGYZÉS:
A gyártási maradékok vagy a por összegyűlhetett a készüléken. Javasoljuk, hogy a „Tisztítás” részben leírtak szerint tisztítsa meg a készüléket.

Használati útmutató

Elhelyezés

- Stabil és vízszintes felületre helyezze az automata kávéfőzőt. Úgy helyezze el a készüléket, hogy ne tudjon felborulni.
- Ne helyezze a készüléket gáz vagy elektromos sütő vagy bármilyen hőforrás közvetlen közelébe.

Elektromos csatlakozás

1. Ellenőrizze, hogy az elektromos hálózat paramétereit az Ön otthonában egyeznek a készülék műszaki adataival. A műszaki adatok a készülék adattábláján találhatók.
2. Csatlakoztassa a tápkábelt egy megfelelően felszerelt és földelt fali csatlakozóba.

Gomb funkciók

ON/OFF	Egyszer megnyomva:	Bekapcsolja a készüléket, a gomb piros színben fog világítani, azonnali főzési folyamat;
	Kétszer megnyomva:	TIMER üzemmód, a gomb kék színben fog villogni, a főzési folyamat a beprogramozott időpontban fog elkezdődni.
	Háromszor megnyomva:	Kikapcsolja a készüléket; a gomb kb. 15 másodpercig kéken fog világítani, majd a készülék kikapcsol.
PROG	Egyszer megnyomva:	A pontos idő beállítása;
	Kétszer megnyomva:	A kezdési idő beállítása; a beállított kezdési idő lekérése;
	ezután a gomb kb. 15 másodpercig kékben fog világítani.	
HOUR	Óra	
MIN	Perc	

Használat

Az első kávéfőzés előtt működtesse kétszer a készüléket csak tiszta vízzel és papírszűrő nélkül. Ez eltávolítja a szállítás során összegyűlhetett port. Kövesse a „Az automata kávéfőző közvetlen bekapcsolása” részben megadott utasításokat.

Kezelés

Az idõ beállítása

A készülék 24 órás üzemmódban működik. A „12:00” idő van előre beállítva.

Nyomja meg egyszer a **PROG** gombot. A „CLOCK” felirat fog megjelenni az idő felett a kijelzőn.

Óra beállítása:	Nyomja meg a **HOUR** gombot.
Perc beállítása:	Nyomja meg a **MIN** gombot.
A beállítás mód elhagyása:	Várjon kb. 15 másodpercet az utolsó gombnyomás után. A gomb világítása kialszik, és a „CLOCK” értesítés a kijelzőn eltűnik.

A kávéfőző automata előkészítése

1. Nyissa ki a víztartály fedelét.
2. Töltse fel hideg vízzel a hátsó víztartályt, a kívánt csészék számának megfelelő vízmennyiséggel. A vízszint a víz-szintjelzőn látható.

MEGJEGYZÉS:
A víztartály feltöltéséhez a kannát használhatja.

VIGYÁZAT:
Ne töltse túl a tartályt! Ne töltsön bele több folyadékot a 15-es jelölésen túl.

3. Ellenőrizze, hogy a filtertartó megfelelően rögzítve van.
4. Nyissa ki a filterborítót! Hajlítsa be a papírfilter (1x4-es méret) alsó szegélyét, és helyezze bele a szűrőtartóba. Naplňte jej mletou kávou.
5. Zárja le a víztartály fedelét!
6. Helyezze az üvegedényt a melegítő lap.

VIGYÁZAT: Csöpögésgátló
A készülék fel van szerelve csöpögésgátlóval. A kávéskanna eltávolításakor ez lezár. Ez megakadályozza, hogy a kávé a melegítő lap csepegjen, ha még maradt víz a szűrőben.

- Ügyeljen arra, hogy a fedél fel legyen helyezve a kávéskannára. Ez nyitja ki a csöpögésgátlót.
- Ha van még víz a tartályban, idejében helyezze alá a kannát. Máskülönben túlfolyhat a filter.

Az automata kávéfőző közvetlen bekapcsolása:

„A kávéfőző automata előkészítése” pontjában leírtak szerint járjon el!

7. Nyomja meg egyszer az **ON/OFF** gombot. Az **ON/OFF** gomb megvilágítása piros színben kigyullad. A készülék működési állapotba került.

MEGJEGYZÉS:

- Kb. 2 órával a felforrás után a készülék automatikusan kikapcsol. Az **ON/OFF** gomb megvilágítása kialszik.
- Ha korábban szeretné kikapcsolni a készüléket, nyomja meg kétszer az **ON/OFF** gombot. A gomb megvilágítása kb. 15 másodperc után kialszik.

MAGYARUL

Automatikus üzemmód:

„A kávéfőző automata előkészítése” pontjában leírtak szerint járjon el!

7. Nyomja meg kétszer a **PROG** gombot. A „TIMER” felirat fog megjelenni az idő felett a kijelzőn.
8. Indítási idő beállítása:

Óra beállítása:	Nyomja meg a **HOUR** gombot.
Perc beállítása:	Nyomja meg a **MIN** gombot.
A beállítás mód elhagyása:	Várjon kb. 15 másodpercet az utolsó gombnyomás után. A gomb világítása kialszik, és a „TIMER” értesítés a kijelzőn eltűnik.

9. Nyomja meg kétszer az **ON/OFF** gombot a TIMER működésének elindításához. Az **ON-OFF** gomb megvilágítása kéken fog villogni.

MEGJEGYZÉS:
- A készülék a beállított időpontban automatikusan bekapcsol. Az **ON/OFF** folyamatosan pirosan fog világítani.
- Nyomja meg egyszer a **ON/OFF** gombot az TIMER működésének leállításához. Az **ON/OFF** gomb világítása kb. 15 másodperc után kialszik.
- Ha hamarább szeretné elindítani a főzési folyamatot, nyomja meg kétszer az **ON/OFF** gombot. Az **ON/OFF** folyamatosan pirosan fog világítani.

A kávé kész

MEGJEGYZÉS:
A főzés időtartama kb. 10-15 perc.

- Amikor már nem folyik ki több kávé, elveheti a kannát.
- Kapcsolja ki a készüléket!
- Melegen szeretné tartani a maradék kávét? Hagyja bekapcsolva a gépet, amíg a kanna ki nem ürült.

MEGJEGYZÉS:
A filtertartót a fülénél fogva ki lehet venni az automatából. Ez megkönnyíti pl. a régi kávéfilter kivételét.

Vízkőmentesítés

Ha lényegesen megnő az elkészítési idő, vízkőtlenítésre van szükség.

- Vízkőtlenítés céljára csak a kereskedelemben kapható citromsav alapú vízkőmentesítő szert használjon!
- Úgy adagolja, ahogy a csomagoláson vagy a kísérő lapon olvasható!

⚠ FIGYELMEZTETÉS:
- Ezután forraljon fel 3-4-szer friss vizet, hogy kiöblítse a vízkőoldószer visszamaradó részeit.
- Ne használjon hozzá őrölt kávét!
- Ezt a vizet **nem** szabad elfogyasztani.

Tisztítás

⚠ FIGYELMEZTETÉS:
- Tisztítás előtt mindig húzza ki a csatlakozó dugaszt a konnektorból, és várjon, amíg le nem hűl készülék!
- Ne merítse a készüléket vízbe. Ez elektromos áramütést vagy tüzet okozhat.

⚠ VIGYÁZAT:
- Ne használjon drótkefét vagy más súroló hatású tárgyat.
- Ne használjon agresszív vagy súroló hatású tisztítószert.

- A készülék külsejét szükség szerint enyhén nedves ruhával tisztítsa meg - adalékszer nélkül!
- Távolítsa el a kiszóródott őrölt kávét egy papírtörlővel a belső burkolatból. Ezután egy nedves ruhával törölje át.
- A kancsót és ennek tartóját tessék tisztitani a folyóviz alatt. Használjon esetleg puha kefét!

Tárolás

- A leírtaknak megfelelően tisztítsa meg a készüléket, és hagyja teljesen megszáradni.
- Ha hosszabb ideig nem használja, javasolt a készüléket az eredeti csomagolásba helyezni.
- Mindig egy jól szellőztetett és száraz, gyerekek által nem elérhető helyiségben tárolja a készüléket.

Hibaelhárítás

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A készülék nem működik.	A készülék nincs csatlakoztatva a hálózatba.	Ellenőrizze a fali csatlakozó aljzatot egy másik készülékkel.
		Megfelelően csatlakoztassa a csatlakozót a fali csatlakozó aljzatba.
		Ellenőrizze a biztosítékot.
	A készülék meghibásodott.	Lépjen kapcsolatba a szervizközpontunkkal vagy egy javítóműhellyel.
A szűrő eltömődése: az őrölt kávé kiszóródott a filter éle felett.	A csepegésgátló zárva van: A kávéskanna nincs a melegítő lapon vagy a fedél nincs a kávéskannára helyezve.	1. Kapcsolja ki a készüléket. Húzza ki az elektromos hálózatból. 2. Helyezze a kávéskannát a fedéllel a melegítő lapra, hogy leeressze a szűrőt. 3. Dobja ki a papír szűrőt. 4. A korábban leírtak szerint tisztítsa ki a készüléket.
	Túl sok őrölt kávé van a filterben.	

MAGYARUL

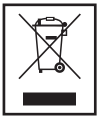
Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
Őrölt kávé van a kávéban.	A papír szűrő túl kicsi.	Használjon „1x4” méretű papír szűrőt.
	Túl sok őrölt kávé van a szűrőben.	Használjon kevesebb őrölt kávét.
A főzési folyamat túl hosszú ideig tart.	Vízkőlerakódás van a készülékben.	A korábban leírtak szerint vízkőmentesítse a készüléket.

Műszaki adatok

Modell: .... KA 3482
Feszültségellátás: .... 230 V~, 50 Hz
Teljesítményfelvétel: .... 1000 W
Töltési mennyiség: .... kb. 1,7 liter
Védelmi osztály: I
Nettó súly: .... kb. 2,30 kg

A műszaki és kivitelezési módosítások jogát a folyamatos termékfejlesztés miatt fenntartjuk.

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kisfeszültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.



Hulladékkezelés

A „kuka“ piktogram jelentése

Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétbe valók!

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás“ gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket.

Інструкція з експлуатації

Дякуємо, що вибрали наш виріб. Сподіваємось, що ви будете задоволені його можливостями.

Символи в цій інструкції з експлуатації

Важливі вказівки для Вашої безпеки спеціально відмічені. Для запобігання нещасних випадків та пошкоджень приладу обов'язково притримуйтесь цих вказівок:

⚠ **ПОПЕРЕДЖЕННЯ.**
Попереджує про загрози для Вашого здоров'я та вказує на можливі ризики травм.

⚠ **УВАГА.**
Вказує на можливі загрози для приладу або інших предметів.

ПРИМІТКА.
Виділяє підказки та інформацію для Вас.

Загальні вказівки щодо безпеки

Перед прийняттям в експлуатацію цього приладу дуже уважно читайте інструкцію з експлуатації та зберігайте її разом з гарантійним талоном, касовим чеком та, по мірі можливості, з картонною коробкою і внутрішньою упаковкою. У разі, що прилад буде передано третім особам, слід передавати його разом з цією інструкцією з експлуатації.

- Використайте прилад виключно в приватних цілях та за передбаченим призначенням. Прилад не призначено для промислового використання. Не використовуйте його на вулиці. Оберігайте його від спеки, прямого сонячного опромінювання, вологи (в жодному разі не опускайте у рідину) та гострих кутів. Не користуйтеся приладом з вологими руками. Якщо прилад зволожився або змокрів, невідкладно витягніть штепсельну вилку.
- Вимкніть прилад та обов'язково витягніть вилку з штепсельної розетки (тягніть за штекер, не за кабель), коли не користуєтесь приладом, або монтуєте комплектуючі деталі, або під час чищення або при дефектах.
- **Не** експлуатуйте прилад без огляду. Обовязково вимкніть прилад, коли ви покидаєте приміщення. Витягніть штепсельну вилку з штепсельної розетки.
- Прилад та кабель живлення слід регулярно обстежити на ознаки пошкоджень. При виявленні пошкоджень приладом заборонено користуватись.
- Користуйтеся виключно оригінальними комплектувальними деталями.
- Для безпеки своїх дітей не залишайте доступними пакувальні матеріали (пластикові пакети, картонні коробки, пенопласт тощо).

⚠ **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!**
Не дозволяйте малим дітям гратись із пливкою. **Існує загроза задухи!**

- Зверніть увагу на наступні "Спеціальні вказівки щодо безпеки".

Спеціальні заходи безпеки для цього електроприладу

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Небезпека опіків!

- Нагріваюча поверхня та кавник можуть бути дуже гарячими. Беріть скляний кавник тільки за ручку.
- Забороняється відкривати кришку ємності для води під час приготування кави.

- Ставте прилад тільки на рівну тверду поверхню.
- Користуйтеся приладом тільки у разі наповнення ємності для води.
- Не пересувайте прилад під час його роботи.

УКРАЇНСЬКА

- Цим приладом можуть користуватися **діти** віком від 8 років під наглядом дорослих або у разі надання пояснень щодо безпечного **користування приладом** та у разі розуміння можливої небезпечності.
- Чищення та **технічне обслуговування** пристрою не повинні виконуватись **дітьми**, навіть якщо вони старші 8 років і перебувають під наглядом.
- Тримайте пристрій та його кабель живлення поза зоною досяжності дітей, молодших 8 років.
- Діти не повинні гратися з пристроєм.
- Приладом можуть користуватися люди з обмеженими фізичними, розумовими та чуттєвими можливостями, а також ті, яким бракує досвіду та знань, у разі здійснення нагляду за ними або після отримання пояснень щодо безпечного **користування цим приладом** і у разі усвідомлення можливої небезпеки.
- Не ремонтуйте прилад самі, але зверніться до авторизованого фахівця. Для запобігання загрозі пошкоджений кабель живлення слід замінити на еквівалентний виключно виробником, або нашою сервісною службою або іншою кваліфікованою особою.
- Цей прилад призначено для заварювання меленої кави.
- Використовуйте пристрій лише в сухому приміщенні. Він призначений для використання в домашніх умовах і за умов подібних до таких:
  - на службових кухнях у магазинах, офісах та інших комерційних об’єктах;
  - для гостей у готелях, мотелях та інших місцях скупчення людей.

  Він **не** призначений для використання на підприємствах або у місцях, які пропонують нічліг і сніданок.

Частини, які додаються

1 Автоматична кавоварка
1 Тримач фільтра
1 Скляний термос
1 Кришка термоса

Розпаковування пристрою

1. Вийміть прилад з упаковки.
2. Вийміть увесь пакувальний матеріал, наприклад фольгу, наповнювач, фіксатори кабелів і картон.
3. Перевірте, чи наявні всі частини.
4. Не користуйтеся приладом у разі неповного комплекту постачання або у разі наявності пошкоджень. Негайно поверніть його в магазин.

ПРИМІТКА.
На приладі можуть бути залишки виробництва або пил. Ми рекомендуємо почистити прилад, як зазначено в розділі “Чищення”.

Інструкція з застосування

Розміщення

- Встановіть автоматичну кавоварку на стійку і рівну поверхню. Встановіть прилад так, щоб він не перекинувся.
- Не ставте прилад надто близько до газової або електроплити, чи будь-яких інших джерел тепла.

Під’єднання до електромережі

1. Перевірте, чи живлення у мережі відповідає характеристикам приладу. Характеристики зазначені на наліпці.
2. Під’єднайте кабель живлення до належно встановленої і заземленої настінної розетки.

Функції кнопок

ON/OFF	Одне натискання:	прилад вмикається, кнопка світиться червоним, відразу починається процес заварювання;
	Два натискання:	перехід в режим TIMER, кнопка миготить синім, процес заварювання почнеться у запрограмований час;
	Три натискання:	прилад вимикається; кнопка світиться синім близько 15 секунд перед вимиканням приладу.
PROG	Одне натискання:	налаштування поточного часу;
	Два натискання:	налаштування часу запуску; запит налаштованого часу запуску;
	налаштування часу запуску; запит налаштованого часу запуску;	
HOUR	Година	
MIN	Хвилина	

Використання

Перед приготуванням кави вперше двічі прокип’ятіть у кавоварці лише чисту воду, не застосовуючи паперовий фільтр. Це дасть змогу почистити прилад від пилу, що міг накопичитись під час транспортування. Дотримуйтесь інструкцій, викладених у розділі “Пряме включення автоматичної кавоварки”.

Експлуатація

Встановлення часу

Прилад працює у 24-годинному режимі. За замовчуванням значення часу “12:00”.
Натисніть кнопку **PROG** один раз. На екрані вище значення часу з’явиться напис “CLOCK”.

Встановлення годин:	натисніть кнопку **HOUR**.
Встановлення хвилин:	натисніть кнопку **MIN**.
Вихід з режиму налаштувань:	зачекайте близько 15 секунд після останнього натискання кнопки. З екрана зникне напис “CLOCK” і погасне відповідна кнопка.

Підготовка автоматичної кавоварки до праці

1. Відкрийте кришку ємності для води.
2. Налийте воду відповідно до потрібної кількості чашок на тильній стороні ємності. Рівень води відображається на покажчику.

ПРИМІТКА.
Для заповнення ємності водою Ви можете використати термос.

УВАГА.
Не слід переповнювати ємність! Рівень води не має перевищувати позначку 15.

3. Перевірте, чи належно встановлено тримач фільтра.
4. Перед тим як покласти фільтр (розмір 1x4) у відділок, перегніть його нижній край. Заповніть фільтр порошком кави.
5. Закрийте кришку ємності для води.
6. Поставте термос на нагрівальну підставку.

УВАГА. Зупинка протікання
Прилад обладнано функцією зупинки протікання. Вона спрацьовує, якщо забрати термос. Це дасть змогу уникнути протікання кави на нагрівальну підставку, якщо у фільтрі все ще є вода.

⚠ УВАГА. Зупинка протікання

- Перевірте, чи кришка прикріплена до термоса. Це дасть можливість спрацювати функції зупинки протікання.
- Якщо в ємності корпусу ще є вода, термос слід ставити знов на підставку. Інакше кава може перелитися із фільтру.

Пряме включення автоматичної кавоварки:

Зробіть усі дії, що описані в пунктах “Підготовка автоматичної кавоварки до праці”.

7. Один раз натисніть кнопку **ON/OFF**. Кнопка **ON/OFF** засвітиться червоним світлом. Прилад працює.

ПРИМІТКА.

- Приблизно 2 години після виготовлення кави прилад виключиться автоматично. Кнопка **ON/OFF** вимкнеться.
- Якщо ви самі хочете вимкнути прилад наперед, натисніть кнопку **ON/OFF** двічі. Кнопка погасне приблизно через 15 секунд.

Автоматичний режим:

Проведіть операції, що описані в пунктах “Підготовка автоматичної кавоварки”.

7. Натисніть кнопку **PROG** двічі. На екрані вище значення часу з’явиться напис “TIMER”.
8. Встановлення часу запуску:

Встановлення годин:	натисніть кнопку **HOUR**.
Встановлення хвилин:	натисніть кнопку **MIN**.
Вихід з режиму налаштувань:	зачекайте близько 15 секунд після останнього натискання кнопки. З екрана зникне напис “TIMER” і погасне відповідна кнопка.

9. Двічі натисніть кнопку **ON/OFF**, щоб почати роботу в режимі TIMER. Кнопка **ON/OFF** буде миготіти синім.

ПРИМІТКА.

- Прилад увімкнеться автоматично у встановлений час. Кнопка **ON/OFF** буде світитися червоним безперервно.
- Щоб вимкнути **ON/OFF**, один раз натисніть кнопку TIMER. Кнопка **ON/OFF** погасне приблизно через 15 секунд.
- Якщо потрібно почати процес заварювання раніше, двічі натисніть кнопку **ON/OFF**. Кнопка **ON/OFF** буде світитися червоним безперервно.

Кава готова

ПРИМІТКА.

Процес виготовлення кави триває 10-15 хвилин.

- Ви можете зняти кавоварку з підставки, коли через фільтр більш не тече кава.
- Виключіть електроприлад.
- Ви хочете утримувати залишкову каву в термосі гарячою? Залишайте кавоварку включеною до того часу, поки не термос не буде пустим.

ПРИМІТКА.

Відділок для фільтру можна виймати із корпусу, утримуючі його за скобу.
Це полегшує наприклад видалення фільтру для кави.

Видалення вапняного нальоту

Ємності кавоварки слід очищувати від вапняного нальоту, якщо час приготування кави значно збільшився.

- Просимо Вас застосовувати для видалення вапняного нальоту тільки призначені для цього засоби на підставі лимонної кислоти, які продаються в магазинах.
- Ви можете дозувати пропорції кави і води залежно від інструкцій на упаковці або інформаційному аркуші.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

- Після цього підогрійте 3-4 рази чисту воду, щоб видалити залишки засобу проти вапна.
- Не використайте порошок кави!
- Ця вода **не** призначена для пиття.

Чищення

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

- Перед очищенням приладу слід обов’язково витягти вилку із розетки і дати кавоварці остигнути.
- Забороняється опускати прилад в воду. Це може призвести до електричного удару або пожежі.

⚠ УВАГА.

- Забороняється використання для очищення дротяних щіток або інших абразивних матеріалів.
- Забороняється використання їдких або абразивних миючих засобів.

- Зовнішню сторону приладу слід очищати за потребою вологою тканини - без додаткових засобів.
- Усуньте пролиту каву із внутрішніх деталей за допомогою паперового рушника. Тоді протріть вологою ганчіркою.
- Термос і відділок для фільтрів слід очищувати як звичайний посуд миючими засобами. При необхідності можна використовувати м‘яку щітку.

Зберігання

- Почистьте прилад відповідно до описаного і дайте йому повністю висохнути.
- Якщо прилад не використовуватиметься протягом тривалого терміну, ми рекомендуємо зберігати його в оригінальному упакуванні.
- Завжди зберігайте прилад поза зоною досяжності дітей в сухому, добре провітрюваному місці.

Усунення несправностей

Несправність	Можлива причина	Вирішення
Прилад не працює.	Прилад не під’єднано до мережі.	Перевірте настінну розетку за допомогою іншого пристрою.
		Надійно вставте штекер у настінну розетку.
		Перевірте запобіжник.
	Прилад несправний.	Зверніться в наш сервісний центр або в майстерню.
Фільтр заблокований: кавова гуща перетікає через край фільтра.	Функція зупинки протікання не працює: термос не встановлений на підставку або кришка не на термосі.	1. Вимкніть прилад. Від’єднайте прилад від мережі. 2. Встановіть термос із кришкою на підставку, щоб забезпечити злив для фільтра. 3. Вийміть паперовий фільтр. 4. Почистьте прилад, як описано.
	Занадто багато меленої кави у фільтрі.	
Грудочки кави в каві.	Паперовий фільтр занадто малий.	Використовуйте паперовий фільтр розміром “1x4”.
	Занадто багато меленої кави на фільтрі.	Використовуйте меншу кількість кави.
Грудочки кави в каві.	Вапняний наліт на приладі.	Видаліть наліт із приладу, як описано.

Технічні параметри

Модель: .... KA 3482
Подання живлення: .... 230 В~, 50 Гц
Споживання потужності: .... 1000 Вт
Ємнісні дані: .... прибл. 1,7 літрів
Група електробезпечності: I
Вага нетто: .... прибл. 2,30 кг

Право на технічні зміни та зміни у дизайні зберігається продовж процесу розробки продукту.

Цей прилад було перевірено згідно всіх відповідних, актуальних директив CE, наприклад щодо електромагнітної сумісності та низьковольтної директиви, та збудовано з а новітніми положеннями техніки безпеки.

Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, он вам понравится.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы преотвратить несчастный случай или поломку изделия:

> ⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**
> Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

> ⚠ **ВНИМАНИЕ:**
> Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

> **ПРИМЕЧАНИЯ:**
> Дает советы и информацию.

Общие указания по технике безопасности

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо попользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования.
  Не пользуйтесь прибором под открытым небом. Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- **Не** оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Выходя из помещения всегда выключайте прибор. Выньте штекер из розетки.
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещяется.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

> ⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**
> Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

- Пожалуйста, соблюдайте нижеследующие “Специальные указания по технике безопасности”.

Специальные указания по безопасности для этого прибора

> ⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасность ожога!**
> - Электроплитка и кофейник очень горячие. Стеклянную чашу следует брать только за ручку.
> - Никогда не открывайте крышку водяного бачка во время процесса варки кофе.

- Устанавливайте прибор только на ровную поверхность.
- Используйте устройство только тогда, когда в резервуаре есть вода.
- Не передвигайте устройство во время его работы.

- Чайник может использоваться **детьми** в возрасте 8 лет и старше, если они это делают под присмотром старших или проинструктированы относительно мер безопасности при его **использовании** и осознают возникающие при этом риски.
- Чистка и **обслуживание** не должно выполняться детьми, за исключением **детей** старше 8 лет и под наблюдением взрослых.
- Располагайте печь и сетевой шнур вне досягаемости детей младше 8 лет.
- Детям не разрешается играть с устройством.
- Устройства могут быть использованы людьми с ограниченными физическими и умственными способностями, а также не имеющие опыта работы, только под присмотром или после получения **инструктажа по безопасной эксплуатации** устройства, если эти люди осознают все риски, связанные с данным прибором.
- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через заводизготовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.
- Данное устройство служит для приготовления кофе из молотых зерен кофе.
- Используйте устройство только в помещениях, в сухом месте. Устройство предназначено только для использования дома или в подобных местах, например:
  - В магазинах, офисах и других коммерческих учреждениях;
  - Гостями отелей, мотелей и других учреждениях гостиничного типа.

  Устройство **не** предназначено для использования в сельскохозяйственных помещениях или в пансионатах.

Комплект

1 Автоматическая кофеварка
1 Держатель фильтра
1 Стеклянный кофейник
1 Крышка кофейника

Распаковка устройства

1. Извлеките устройство из упаковки.
2. Удалите все упаковочные материалы, такие как полиэтиленовая пленка, материал наполнителя, кабельные стяжки и коробки.
3. Убедитесь, что в коробке есть все компоненты.
4. В случае если содержимое упаковки неполное или обнаружены повреждения, не работайте с прибором. Немедленно верните его дилеру.

ПРИМЕЧАНИЯ:
На устройстве все еще могут оставаться мелкие частицы и пыль, оставшиеся после производственного процесса. Рекомендуется почистить устройство, как описано в разделе “Чистка”.

Инструкции

Расположение

- Поставьте автоматическую кофеварку на устойчивую и ровную поверхность. Поставьте устройство так, чтобы оно не могло опрокинуться.
- Не ставьте устройство в близи газовой или электрической плиты или какого-либо другого источника тепла.

Подключение

1. Убедитесь, что параметры электропитания соответствуют спецификации устройтсва. Спецификация напечатана на этикетке.
2. Вставьте штепсель шнура электропитания в исправную и заземленную розетку.

Функции кнопок

ON/OFF	Однократное нажатие:	Включить прибор, кнопка загорится красным и немедленно начнется процесс варки кофе;
	Двукратное нажатие:	Режим TIMER, кнопка начнет мигать синим, процесс варки кофе начнется в запрограммированное время.
	Трехкратное нажатие:	Отключить прибор; кнопка продолжит гореть синим в течение около 15 секунд, после чего прибор отключится.
PROG	Однократное нажатие:	Настройка текущего времени;
	Двукратное нажатие:	Настройка времени запуска; запрос настроенного времени запуска;
	после этого кнопка будет гореть синим примерно 15 секунд.	
HOUR	Час	
MIN	Минута	

Работа

Перед тем как варить кофе в первый раз, включите кофеварку два раза просто с чистой водой и без бумажного фильтра. Это удалит из устройства пыль, которая могла скопиться во время транспортировки. Следуйте инструкциям в разделе “Непосредственное включение кофеварки”.

Работа

Перевод часов

Прибор работает в 24-часовом режиме. Предварительно установлено время “12:00”.
Нажмите кнопку **PROG** один раз. Над временем на дисплее появится надпись “CLOCK”.

Установка часа:	Нажмите кнопку **HOUR**.
Установка минуты:	Нажмите кнопку **MIN**.
Выход из режима настройки:	Подождите около 15 секунд после последнего нажатия кнопки. Лампа соответствующей кнопки и уведомление “CLOCK” на дисплее погаснут.

Подготовка кофейного автомата к работе

1. Откройте крышку емкости для воды.
2. Наполните емкость для воды, находящуюся в задней части устройства, холодной водой в соответствии с желаемым количеством чашек кофе. Уровень воды будет отображаться на индикаторе.

ПРИМЕЧАНИЯ:
Для заполнения ёмкости для воды Вы можете воспользоваться кофейником.

ВНИМАНИЕ:
Не переполняйте ёмкость для воды! Не заливайте воду выше отметки 15.

3. Убедитесь, что держатель фильтра установлен должным образом.
4. Подогните нижний край бумажного фильтра (размер 1x4) и уложите его в фильтровальную воронку. Наполните его молотым кофе.

РУССКИЙ

5. Закройте крышку ёмкости для воды.
6. Поставьте чашу на подогревающую подставку.

> ⚠ **ВНИМАНИЕ: Защита от подтекания**
> Устройство снабжено защитой от подтекания.
> Оно закрывается при извлечении кофейника. Это предотвращает капание кофе на электроплитку, если в фильтре все еще есть вода.
> - Убедитесь, что крышка присоединена к кофейнику. Она обеспечивает защиту от подтекания.
> - Если в ёмкости ещё есть вода, то своевременно снова подставьте кофейник. Иначе может переполниться фильтр.

Непосредственное включение кофеварки:

Поступайте как описано в подпунктах главы “Подготовка кофейного автомата к работе”.

7. Нажмите один раз кнопку **ON/OFF**. Кнопка **ON/OFF** загорится красным светом. Устройство готово к работе.

> **ПРИМЕЧАНИЯ:**
> - После, примерно, 2 часов работы прибор выключается автоматически. Индикатор кнопки **ON/OFF** погаснет.
> - Если Вы хотите заблаговременно отключить прибор, два раза нажмите на кнопку **ON/OFF**. Лампа кнопки погаснет примерно через 15 секунд.

Режим автоматик:

Поступайте как описано в подпунктах главы “Подготовка кофейного автомата к работе”.

7. Два раза нажмите на кнопку **PROG**. Над временем на дисплее появится надпись “TIMER”.
8. Установка времени начала:

Установка часа:	Нажмите кнопку **HOUR**.
Установка минуты:	Нажмите кнопку **MIN**.
Выход из режима настройки:	Подождите около 15 секунд после последнего нажатия кнопки. Лампа соответствующей кнопки и уведомление “TIMER” на дисплее погаснут.

9. Два раза нажмите на кнопку **ON/OFF**, чтобы запустить работу режима TIMER. Кнопка **ON/OFF** начнет мигать синим.

> **ПРИМЕЧАНИЯ:**
> - Устройство включится автоматически в установленное время. Кнопка **ON/OFF** будет постоянно гореть красным.
> - Нажмите один раз кнопку **ON/OFF** чтобы отключить действие TIMER. Лампа кнопки **ON/OFF** погаснет примерно через 15 секунд.
> - Если Вы хотите прекратить процесс варки кофе раньше, два раза нажмите на кнопку **ON/OFF**. Кнопка **ON/OFF** будет постоянно гореть красным.

Кофе приготовлен

> **ПРИМЕЧАНИЯ:**
> Процесс варения длится прим. 10-15 минут.

- После того, как кофе больше не течёт через фильтр, кофейник можно убирать.
- Выключите прибор.
- Вы хотите, чтобы остаток кофе оставался тёплым? Оставьте прибор включенным до тех пор, пока не закончится кофе в кофейнике.

> **ПРИМЕЧАНИЯ:**
> Держатель фильтра можно вынуть из прибора, ухватив его за ручку.
> Это облегчает, например, удаление старого фильтра.

Удаление накипи

Удаление накипи необходимо производить, если время приготовления кофе значительно удлиняется.

- Используйте для этого только средства для удаления накипи на основе лимонной кислоты, предлагаемые торговлей.
- Соблюдайте дозировку, указанную на упаковке или в описании.

> ⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**
> - Затем вскипятите 3-4 раза свежую воду, чтобы смыть остатки средства для удаления накипи.
> - Пр этом не кладите молотый кофе!
> - Эту воду в пищу **не** употреблять.

Чистка

> ⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**
> - Всегда перед чисткой вынимайте сетевой штекер и ждите, пока прибор не остынет.
> - Не погружайте прибор в воду. Это может быть причиной электрического удара или пожара.

> ⚠ **ВНИМАНИЕ:**
> - Не используйте провочные щётки или другие царапающие предметы.
> - Не используйте сильные или царапающие чистящие средства.

- С наружной стороны, при необходимости, протирайте прибор слегка влажной тряпкой без добавления моющих средств.
- Удалите просыпавшиеся зерна кофе с внутренней стороны корпуса с помощью бумажного полотенца. После этого вытрите поверхность влажной ветошью.
- Кофейник и воронку фильтра промывайте, как обычно, в моющем растворе. При необходимости, воспользуйтесь мягкой щёткой.

Хранение

- Почистите устройство в соответствии с описанием, и дайте ему полностью высохнуть.
- Рекомендуется хранить устройство в его оригинальной упаковке, если оно не используется длительное время.
- Всегда храните устройство в сухом, хорошо вентилируемом месте, недоступном для детей.

Устранение неисправностей

Проблема	Возможная причина	Решение
Устройство не работает.	К устройству не подключено электропитание.	Проверьте розетку с помощью другого устройства.
		Вставьте штепсель в розетку правильно.
		Проверьте предохранитель.
	Устройство неисправно.	Обратитесь в наш сервисный центр или к специалисту.
Засоренный фильтр: зерна кофе рассыпаются через край фильтра.	Не работает защита от подтекания: кофейник не находится на электроплитке или на нем нет крышки.	1. Выключите устройство. Отсоедините его от сети электропитания. 2. Поставьте кофейник с крышкой на электроплитку, чтобы осушить фильтр. 3. Удалите бумажный фильтр. 4. Почистите устройство в соответствии с описанием.
	В фильтре слишком много молотого кофе.	
В напитке (кофе) присутствуют зерна кофе.	Слишком маленький бумажный фильтр.	Используйте бумажный фильтр размером "1x4".
	В фильтре слишком много молотого кофе.	Используйте меньше молотого кофе.
Процесс варки длится слишком долго.	В устройстве образовались известковые отложения.	Декальцинируйте устройство в соответствии с описанием.

Технические данные

Модель:..KA 3482
Электропитание:...230 В~, 50 Гц
Потребляемая мощность:..................................... 1000 ватт
Вместимость: ....примерно 1,7 литров
Класс защиты: I
Вес нетто: ....примерно 2,30 кг

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Это изделение прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой CE, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

- استخدم فقط حمض السيتريك المتوفر تجاريا لإزالة رسب الماء. اتبع التعليمات الاستخدام الموصى بها.

⚠ تحذير:
- بعد ذلك يجب عليك القيام بغلي مياه عذبة في الإبريق حوالي ثلاث أو أربع مرات وذلك لشطف بقايا إزالة رسب الماء.
- لا تستخدم أي من مساحيق القهوة!
- لا تستخدم هذا الماء للاستهلاك.

التنظيف

⚠ تحذير:
- انزع المقبس الرئيسي قبل التنظيف، وانتظر حتى يبرد الجهاز.
- لا تغمر الجهاز في الماء. وإلا سيؤدي ذلك إلى صدمة كهربائية أو نشوب حريق.

⚠ تنبيه:
- لا تستخدم فرشاة سلك أو أي مواد كاشطة.
- لا تستخدم أي منظفات حمضية أو كاشطة.

- يجب تنظيف الهيكل الخارجي للجهاز عند الضرورة باستخدام قطعة قماش مبللة – دون أي إضافات.
- أزل مسحوق القهوة المنسكب باستخدام ورق تنظيف من الغطاء الداخلي. بعد ذلك امسحه بقطعة قماش مبللة.
- يجب تنظيف إبريق القهوة والمصفاة بشطفها في مياه دافئة. يمكن استخدام فرشاة ناعمة إذا دعت الحاجة لذلك.

التخزين

- نظف الجهاز بالطريقة المذكورة واتركه ليجف تماما.
- لفترات عدم الاستخدام الطويلة ننصح بتخزين الجهاز في تغليفه الأصلي.
- خزن الجهاز دائما في مكان جاف وجيد التهوية بعيدا عن متناول الأطفال.

استكشاف الأخطاء وإصلاحها

الحل	السبب المحتمل	المشكلة
الجهاز لا يعمل.	الجهاز غير متصل بالتيار الكهربي.	تحقق من عمل قابس الحائط باستخدام جهاز آخر.
		أدخل المقبس بطريقة صحيحة في قابس الحائط.
		افحص الفاصمة (القابس).
	الجهاز به عيب.	اتصل بالصيانة أو مركز الإصلاح.
انسداد المصفاة: تسرب مسحوق القهوة على حافة المصفاة.	إيقاف التقطير مغلق: عدم وجود إبريق القهوة على لوح التسخين أو عدم وجود الغطاء فوق إبريق القهوة.	1. أطفئ الجهاز. وافصله عن التيار الكهربي. 2. ضع إبريق القهوة والغطاء على لوح التسخين حتى تجف المصفاة. 3. تخلص من ورق الترشيح. 4. نظف الجهاز بالطريقة المذكورة.
	يوجد كمية زائدة من مسحوق القهوة في المصفاة.	
وجود مسحوق القهوة في القهوة.	ورق الترشيح صغير جدا.	استخدم ورق ترشيح مقاس "1 × 4".
	وجود كمية زائدة من مسحوق القهوة في المصفاة.	استخدم كمية أقل من مسحوق القهوة.
قم بإزالة رسب الماء عن الجهاز بالطريقة المذكورة.	وجود بقايا رسب الماء بالجهاز.	تستغرق عملية التخمير وقتا طويلا.

البيانات الفنية

الطراز: .... KA 3482
التزويد بالطاقة: .... 230 فولت~ 50 هرتز
استهلاك الطاقة: .... 1000 وات
مقدار التعبئة: .... 1.7 لتر تقريبًا كجم
فئة الحماية: I
صافي الوزن: .... 2.30 كجم تقريبًا كجم

نحتفظ بالحق في إجراء تغييرات فنية وتصميمية في سياق التطوير المستمر لمنتجاتنا.

تم اختبار هذا الجهاز وفقا لتوجيهات CE الحالية ذات الصلة مثل التوافق الكهرومغناطيسي وتوجيهات التيار المنخفض، كما تم تصميمه وفقا لأحدث لوائح السلامة.

العربية

التشغيل

قبل عمل القهوة لأول مرة قم بتشغيل الجهاز مرتين فقط باستخدام مياه نظيفة ودون أي ورق ترشيح. يزيل ذلك الأتربة التي قد تكون قد تراكمت أثناء النقل. اتبع المعلومات الواردة تحت "تشغيل ماكينة القهوة مباشرة ".

التشغيل

ضبط الوقت

يمكن أن يعمل الجهاز لمدة 24 ساعة. فالوقت "12:00" مضبوط مسبقًا. اضغط على زر **PROG** مرة واحدة. ستظهر "CLOCK" فوق الوقت في الشاشة.

ضبط الساعات: اضغط على زر **HOUR**.
ضبط الدقائق: اضغط على زر **MIN**.

الخروج من وضع الضبط: انتظر حوالي 15 ثانية بعد آخر ضغطة على الزر. سينطفئ ضوء الزر المطابق وستُعرض علامة "CLOCK" على الشاشة.

إعداد ماكينة القهوة

1. افتح غطاء خزان المياه.
2. املأه خزان المياه الموجود بالجزء الخلفي بماء بارد وفقا لكمية القهوة المطلوبة. يتم عرض مستوى الماء على المؤشر.

ملاحظة:
يمكنك استخدام الإبريق لملء خزان الماء.

تنبيه:
لا تملأ الخزان أكثر من اللازم! لا تملئه أكثر علامة 15.

3. تأكد من تركيب المصفاة بطريقة صحيحة.
4. اقلب الطرف الأدنى لورق الترشيح (مقاس 4×1) وضعه في أنبوب المصفاة. ثم أملئه بمسحوق القهوة.
5. أغلق غطاء خزان الماء الآن.
6. ضع الوعاء على لوح التسخين.

تنبيه إيقاف التقطير
يأتي جهازك مزودا بأداة إيقاف التقطير. يمنع هذا تقطير القهوة على لوح التسخين إذا كان لا يزال يوجد ماء بالمرشح.

- تأكد من أن وضع الغطاء فوق إبريق القهوة.ليفتح أداة إيقاف التقطير.
- إذا كان لا يزال هناك ماء بالخزان، ضع الإبريق في الأسفل قدر الإمكان. وإلا ستمتلئ المصفاة أكثر من اللازم.

تشغيل ماكينة القهوة مباشرة

يرجى اتباع التعليمات الواردة تحت نقاط " تحضير ماكينة القهوة".

7. اضغط على زر **ON/OFF** مرة واحدة. فيضيئ زر **ON/OFF** باللون الأحمر. ويتم تشغيل الجهاز.

ملاحظة:

- يتوقف تشغيل الوحدة تلقائيا بعد حوالي 2 ساعة تقريبا من عملية التخمير. حيث ينطفئ مصباح مؤشر زر **ON/OFF**.
- إذا أردت إيقاف تشغيل الجهاز مسبقًا، اضغط على زر **ON/OFF** مرتين. سينطفئ ضوء الزر بعد مرور 15 ثانية تقريبًا.

التشغيل التلقائي

يرجى اتباع التعليمات الواردة تحت عنوان "إعداد ماكينة القهوة".

7. اضغط على زر PROG مرتين. ستظهر "TIMER" فوق الوقت على الشاشة.
8. ضبط وقت البدء:

ضبط الساعات: اضغط على زر **HOUR**.
ضبط الدقائق: اضغط على زر **MIN**.

الخروج من وضع الضبط: انتظر حوالي 15 ثانية بعد آخر ضغطة على الزر. سينطفئ ضوء الزر الصحيح وستُعرض علامة "TIMER" على الشاشة.

9. اضغط على زر **ON/OFF** مرتين لبدء تشغيل TIMER. سيومض زر **ON/OFF** باللون الأزرق.

ملاحظة:

- يتم تشغيل الجهاز تلقائيا في الوقت المضبوط مسبقا. سيضيئ زر **ON/OFF** باللون الأحمر باستمرار.
- اضغط على زر **ON/OFF** مرة واحدة لإيقاف تشغيل المؤقت. سينطفئ زر **ON/OFF** بعد مرور 15 ثانية تقريبًا.
- إذا أردت بدء عملية تحضير إعداد القهوة سريعًا، اضغط على زر **ON/OFF** مرتين. سيضيئ زر **ON/OFF** باللون الأحمر باستمرار.

القهوة جاهزة

ملاحظة:
تستغرق عملية تخمير القهوة حوالي 10 – 15 دقيقة.

- عند عدم صب المزيد من القهوة عبر المصفاة يمكنك إزالة الإبريق.
- أطفئ الجهاز.
- هل ترغب في المحافظة على القهوة المتبقية دافئة؟ اترك الجهاز يعمل حتى يفرغ الإبريق.

ملاحظة:
يمكن إزالة المصفاة من الجهاز من خلال المقبض الخاص بها. يسهل ذلك من التخلص من ترشيح القهوة القديمة، على سبيل المثال.

إزالة عسر الماء

تعتبر عملية إزالة عسر الماء عملية مهمة عند زيادة وقت التخمير فعليا.

- تعتبر عملية إزالة عسر الماء عملية مهمة عند زيادة وقت التخمير فعليا.

- لا تترك **الأطفال** يعبثون بالجهاز.
- يمكن استخدام هذا الجهاز بواسطة أشخاص أصحاب قدرات جسمانية أو إدراكية أو عقلية محدودة أو ممن **تنقصهم الخبرة** والمعرفة، إذا توفر لهم الإشراف أو التعليمات المتعلقة باستخدام الجهاز بطريقة آمنة وإذا أدركوا المخاطر المحتملة.
- لا تحاول إصلاح الجهاز بنفسك. اتصل دائما بفني معتمد. لتجنب التعرض للخطر، استبدل الكبل المعيب دائما عن طريق الشركة المصنِّعة فقط أو من خلال خدمة العملاء لدينا أو من قِبَل شخص مؤهل بكبل من نفس النوع.
- يصلح هذا الجهاز لإعداد القهوة المطحونة.
- يُستخدم الجهاز في الداخل وبمكان جافة، تم تصميم الجاهز للاستخدام المنزلي فقط وللاستخدام في الأماكن المماثلة مثل:
  - مطبخ الموظفين بالمتاجر، والمكاتب وغيرها من الأماكن التجارية
  - يستخدمه نزلاء الفنادق والاستراحات وغيرها من المنشآت السكنية

الجهاز **غير** مصممة للاستخدام في مساكن المزارع أو في المنشآت المخصصة للنوم وتناول الإفطار

الأجزاء المرفقة

1 غلاية قهوة كهربائية
1مقبض مصفاة
1 إبريق قهوة زجاجي
1 غطاء إبريق قهوة

تفريغ محتويات الجهاز

1. أزل الجهاز من العبوة.
2. أزل كافة مواد التعبئة مثل الأغطية ومادة المالليء وماسكات السلك والكارتون..
3. تأكد من وجود جميع المحتويات.
4. إذا كانت محتويات العبوة غير كاملة أو لاحظت تلف المحتويات، لا تشغل الجهاز. أعد عبوة المحتويات للموزع على الفور.

ملاحظة:
قد تتراكم بقايا الإنتاج أو أتربة على الجهاز. لذا ننصح بتنظيف الجهاز وفقا لفصل "التنظيف".

تعليمات

مكان الجهاز

- ضع غلاية القهوة الكهربائية فوق سطح أفقي وثابت. ضع الجهاز بطريقة لا تسمح بسقوطه.
- لا تضع الجهاز على مقربة من فرن غاز أو موقد كهربائي أو أي مصدر حرارة آخر.

التوصيل الكهربي

1. تأكد من توافق التيار الكهربي مع مواصفات الجهاز. المواصفات مطبوعة على ملصق النوع.
2. صل الكبل الرئيسي بقابس حائط مناسب ومركب ومؤرض.

وظائف الأزرار

ON/OFF	الضغط مرة واحدة:	تشغيل الجهاز، وسيضئ الزر باللون الأحمر، لعملية تحضير القهوة مباشرة؛
	الضغطمرتين:	في وضع TIME، سيومض الزر باللون الأزرق، وستبدأ عملية تحضير القهوة في الوقت المحدد.
	الضغط ثلاث مرات:	إيقاف تشغيل الجهاز؛ وسيضئ الضوء باللون الأزرق لمدة 15 ثانية تقريباً قبل إيقاف تشغيل الجهاز.
PROG	الضغط مرة واحدة:	ضبط الوقت الحالي؛
	الضغطمرتين:	ضبط وقت بدء التشغيل؛ معرفة وقت بدء التشغيل المضبوط؛
	سيضيئ الزر باللون الأزرق لمدة 15 ثانية تقريبًا بعد ذلك.	
HOUR	الساعات	
MIN	الدقائق	

العربية

دليل التعليمات

شكرًا لك على اختيارك منتجنا. نأمل أن تستمتع باستخدام الجهاز.

رموز تعليمات الاستخدام

تم وضع علامات على هذه المعلومات الهامة خصيصا للحفاظ على سلامتك. من الضروري الامتثال لهذه التعليمات لتجنب وقوع حوادث ومنع إلحاق تلف بالجهاز:

⚠ تحذير:
يحذرك هذا الرمز من الإصابة بمخاطر على صحتك ويشير إلى وجود مخاطر محتملة للتعرض للإصابة.

△ تنبيه:
يشير هذا الرمز إلى وجود مخاطر محتملة قد يتعرض لها الجهاز أو أشياء أخرى.

ℹ ملاحظة:
يلقي هذا الرمز الضوء على النصائح والمعلومات.

تعليمات السلامة العامة

اقرأ تعليمات التشغيل بعناية قبل تشغيل الجهاز واحتفظ بالتعليمات بما في ذلك الضمان وإيصال الاستلام، وإذا أمكن، الصندوق الذي يحتوي. على العبوة الداخلية. عند إعطاء هذا الجهاز لأشخاص آخرين، يرجى إطلاعهم أيضا على تعليمات التشغيل.

- هذا الجهاز مصمم للاستخدام الخاص وللغرض المقصود منه فقط. لا يصلح هذا الجهاز للاستخدام التجاري.
- لا تستخدم الجهاز في الأماكن الخارجية. احفظه بعيدا عن مصادر الحرارة وأشعة الشمس المباشرة والرطوبة (لا تغمسه مطلقا في أي مادة سائلة) والأسطح الحادة. لا تستخدم الجهاز ويديك مبتلة. إذا كان الجهاز رطبا أو مبتلا، انزع القابس الكهربائي على الفور.
- عند تنظيف الجهاز أو تخزينه، أوقف تشغيله وانزع القابس من مقبس التيار الكهربائي دائما (اسحب القابس نفسه، وليس سلك التوصيل) إذا لم يكن الجهاز قيد الاستخدام وأزل الملحقات المرفقة.
- **لا** تشغل الجهاز دون أن يكون تحت المراقبة. يجب إيقاف تشغيل الجهاز دائما عند مغادرة الغرفة. انزع القابس من مقبس التيار الكهربائي.
- يجب فحص الجهاز وأسلاك الموصلات الرئيسية بانتظام لاكتشاف وجود أية علامات للتلف. عند اكتشاف أي تلف يجب التوقف عن استخدام الجهاز.
- استخدم قطع الغيار الأصلية فقط.
- لضمان سلامة أطفالك، يرجى حفظ العبوة بالكامل (الحقائب البلاستيكية، والصناديق، والبوليسترين وغيرها) بعيدا عن متناول أيديهم.

⚠ تحذير!
لا تدع الأطفال الصغار يعبثون بالرقائق المعدنية خشية **خطر الاختناق!**

- يجب مراعاة "تعليمات السلامة الخاصة" التالية بحرص.

تعليمات السلامة الخاصة بهذا الجهاز

⚠ تحذير: السطح الساخن!

- يصبح لوح التسخين والإناء ساخنين للغاية. لذا أمسك الإناء الزجاجي من المقبض فقط.
- لا تفتح غطاء خزان الماء أبدًا أثناء عملية الطهي.

- استخدم الجهاز فقط على سطح مستو.
- استخدم الجهاز فقط عند ملء الخزان بالماء.
- لا تنقل الجهاز أبدًا أثناء تشغيله.
- يمكن **للأطفال** الذين تبلغ أعمارهم 8 سنوات أو أكبر **استخدام الجهاز** إذا تم الإشراف عليهم أو توجيه تعليمات خاصة باستخدام الجهاز بطريقة آمنة بحيث يدركون المخاطر المتضمنة.
- يجب ألا يقوم **الأطفال** بالتنظيف وصيانة **الجهاز** إذا لم يتجاوزوا 8 سنوات وتم الإشراف عليهم.
- احتفظ بالجهاز والكبل الخاص به بعيدًا عن متناول الأطفال دون 8 سنوات.

CLATRONIC®
INTERNATIONAL GMBH
Internet: http://www.clatronic.de
Stand 01/13